



香港管弦樂團年報

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA ANNUAL REPORT

21
22



願景

呈獻美樂，啟迪心靈。

使命宣言

香港管弦樂團，樂韻老少共賞，樂師全情投入，各界鼎力支持，員工董事眾志成城，成就港樂香港之光。

VISION STATEMENT

To inspire through the finest music-making.

MISSION STATEMENT

To perform music which attracts **audiences**, which engages **people of all ages**, which our **musicians** embrace, which **partners** wish to support, which our **staff and board** believe in, and makes **Hong Kong** proud.



駐團指揮廖國敏協助樂團在重重挑戰下維持一貫高的藝術水平
 HK Phil Resident Conductor Lio Kuokman maintained
 a high-level of artistic excellence and continuity for
 the orchestra during this challenging year

目錄 CONTENTS

主席報告 Chairman's Report	2
精彩演出 Yearly Highlights	14
演出及活動概覽 Performances & Activities Overview	20
教育及社區活動 Education & Community Engagement	25
籌款及贊助人獨家活動 Fundraising & Donor Exclusive Events	26
鳴謝 Acknowledgements	27
財務摘要 Financial Highlights	29
香港管弦樂團 Hong Kong Philharmonic Orchestra	32
香港管弦協會有限公司 The Hong Kong Philharmonic Society Limited	34
感謝伙伴 Salute to Our Partners	36

PHOTO: Ka Lam
 COVER PHOTO: Ka Lam
 GRAPHIC DESIGN: Kevin Lo



岑明彥
David Cogman

香港管弦協會董事局主席
Chairman, Board of Governors
The Hong Kong Philharmonic Society Limited

新冠疫情在2021/22財政年度（2021年4月1日至2022年3月31日）持續帶來挑戰，但香港管弦樂團（港樂）全年一直維持高質素的藝術水平，與不同的香港指揮家、獨奏家，以及多位能夠完成香港入境隔離要求的國際客席音樂家合作，嘉賓組合豐富多元。

疫情下的藝術成就

儘管場地及在樂季部分日子暫停開放，加上座位限制等防疫措施，超過52,000名觀眾出席在香港文化中心和其他康樂及文化事務署（康文署）場地舉行的港樂售票音樂會，整體平均出席率達場地容納的九成。考慮到市民面對疫情下出席音樂會的隱憂，這個數字令人滿意。

鑑於忙碌行程及隔離限制，音樂總監梵志登在2021/22財政年度只能與港樂同台兩星期，但他成功在短時間內，迅速把剛從年度暑假回歸樂團的樂師調整到理想狀態。為揭開新樂季的序幕，梵志登在2021年9月指揮了兩場令人難忘的音樂會，節目包括貝多芬和德伏扎克的第七交響曲、香港作曲家姚恩豪的《老貝》世界首演，以及香港鋼琴家余沛霖彈奏的拉赫曼尼諾夫《巴格尼尼主題狂想曲》。

港樂首席客席指揮余隆則在兩場精彩音樂會帶領港樂迎接新一年，包括新年音樂會，以及由香港旅遊發展局邀請、於12月31日在西九文化區盛大舉行的跨年倒數演唱會演出環節。可惜，余隆原本計劃在2022年1月指揮的兩星期演出，受第五波疫情影響無奈取消。

很高興廖國敏在今個財政年度繼續擔任港樂的駐團指揮。廖氏帶領了多個內容多元的節目及項目，包括「BBC天與地II音樂會」（設電影放映）及由港樂委約香港作曲家陳啟揚創作的《流光疊嶺》（世界首演），展示樂團的

The COVID-19 pandemic continued to present challenges during the 2021/22 financial year (1 April 2021 – 31 March 2022), but the Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) continued to maintain its high level of artistic excellence throughout the year, working with both a diverse and excellent mix of Hong Kong conductors and soloists, and with several international guest musicians who were able to undergo the quarantine required for entry into Hong Kong.

ACHIEVING ARTISTIC EXCELLENCE UNDER COVID

Even with the venue shut down for part of the season, and the seat restrictions imposed due to the pandemic, over 52,000 people attended the HK Phil's ticketed concerts at the Hong Kong Cultural Centre and other Leisure and Cultural Services Department (LCSD) venues, with an overall average attendance of 90% of capacity. This is a very good level considering that audiences were generally apprehensive about attending concerts in person due to COVID.

Due to his busy schedule and the quarantine restrictions, Music Director Jaap van Zweden was only able to work two weeks with the HK Phil during the 2021/22 fiscal year. Nonetheless, he accomplished a lot during this short period in getting the orchestra back into shape following its annual summer leave. Jaap opened the 2021/22 Season in September 2021 with two memorable concerts featuring the seventh symphonies of Beethoven and Dvořák, alongside the world premiere of Hong Kong composer Raymond Yiu's work, *Old Bei*, and Rachmaninov's *Rhapsody on a Theme of Paganini* performed by Hong Kong pianist Avan Yu.

HK Phil Principal Guest Conductor Yu Long conducted two exciting New Year's concerts, and also a special New Year's countdown concert on 31 December in West Kowloon at the

精湛技藝。2021年7月，廖氏指揮樂季壓軸音樂會，並與鄺勵齡、蘇千尋和洪嘉揚三位香港音樂家同場演出。此外，他指揮了2021年國慶音樂會。

2021/22財政年度的首場音樂會是與香港年輕指揮新星吳懷世和香港大提琴家李垂誼合作的電影配樂節目。

阿根廷指揮齊亞齊亞尼尼聯同港樂帶來三個豐富多彩的節目，包括：韋伯和布拉姆斯創作的古典音樂；以聖桑《動物嘉年華》為主要曲目的「動物」主題合家歡音樂會；及圍繞探戈作主題，紀念阿根廷作曲家皮亞佐拉百歲誕辰的太古輕鬆樂聚系列音樂會。

因疫情持續導致場地暫時關閉，加上國際旅遊入境限制，港樂原本計劃邀請國際知名的客席音樂家參與的多場管弦音樂會無法舉行，不過港樂與願意來港進行長達21天入境隔離的年輕新晉海外音樂家送上質素極高的演出。為港樂音樂會完成兩至三星期入境隔離的客席音樂家包括：來自維也納愛樂樂團的奧地利指揮兼小提琴家孔茲、法國指揮賈桑松、駐新西蘭指揮達戴、美籍西班牙裔指揮路柏斯—法萊、以色列指揮兼鋼琴家格拉斯曼，以及新加坡指揮陳康明。

相隔兩年，一年一度的太古「港樂·星夜·交響曲」於2021年11月載譽重臨中環海濱，由來自香港的吳懷世手執指揮棒，帶領港樂首席中提琴凌顯祐，及小號部的莫思卓、華達德和施樂百作獨奏演出，大會主持則由魔術師Harry哥哥擔任。

港樂樂師在多個音樂會出任獨奏，向觀眾展現樂團高超的才華及實力。樂團首席王敬、樂團第二副首席王亮、首席大提琴鮑力卓、聯合首席長笛盧韋歐、首席單簧管史安祖、首席巴松管莫班文、首席圓號江蘭及首席敲擊樂器白亞斯均以獨奏身份聯同港樂演出。

室樂方面，港樂繼續於大館舉辦深受歡迎的室樂音樂會系列，且展開兩個令人興奮的系列——集中演奏指定樂器的「港樂 × 港大繆思樂季：聚焦管弦」，以及於西九文化區戲曲中心茶館劇場舉行、以東西文化交匯為節目策劃宗旨的系列。

invitation of the Hong Kong Tourism Board. Regrettably, Yu Long's other planned two weeks in January 2022 had to be cancelled due to the fifth wave of the pandemic.

We were very fortunate that Macau-born and Hong Kong-educated conductor Lio Kuokman continued as the HK Phil Resident Conductor throughout this fiscal year. Lio led numerous programmes/projects, all of which demonstrated a high-level of artistry. Lio's diverse programmes included *BBC Planet Earth II* (film in concert) and the world premiere of Hong Kong composer Chan Kai-young's *Glimmering Lights, Cascading Heights*, a HK Phil commission. In July 2021, Lio conducted the season finale, showcasing three Hong Kong artists, Louise Kwong, Paloma So and Thomas Hung. Lio also conducted the 2021 National Day concerts.

The first concert of the 2021/22 financial year was an exciting film music programme featuring the young, rising Hong Kong conductor Wilson Ng and prominent Hong Kong cellist Trey Lee.

Argentine conductor Mariano Chiacchiarini then worked with the orchestra in three diverse programmes: a classical concert featuring works by Weber and Brahms; a fun family concert having an "animal" theme with Saint-Saëns *Carnival of the Animals* as the centrepiece; and a tango-themed Swire Denim programme celebrating the 100th anniversary of the birth of Argentine composer Astor Piazzolla.

Even though much of the HK Phil's originally schedule of orchestral concerts, featuring internationally renowned guest artists, could not be realised due to temporary closures of performance venues and international travel restrictions during the ongoing pandemic, the HK Phil was still able to offer extremely high-quality performances with young, rising international artists who were willing to do up to a 21-day quarantine to be able to enter Hong Kong. Austrian conductor/violinist Christoph Koncz from the Vienna Philharmonic, French conductor Sylvain Gasançon, New Zealand-based conductor Marc Taddei, Spanish-American conductor François López-Ferrer, Israeli conductor/pianist David Greilsammer and Singaporean conductor Joshua Tan are among the guest artists who completed a quarantine to work with the HK Phil.

After a two-year hiatus, the annual Swire *Symphony Under The Stars* concert returned live to the Central Harbourfront in November 2021, under the baton of Hong



梵志登與六名管弦樂精英訓練計劃成員
Jaap and the fellows of The Orchestra Academy
Hong Kong

培育本地人才

管弦樂精英訓練計劃

與香港演藝學院（演藝學院）音樂學院共同開設及管理，「管弦樂精英訓練計劃」是我們栽培本地藝術人才的主要項目之一，旨在為演藝學院音樂學院的畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。首個樂季的六名獲選畢業生為沈庭嘉（小提琴）、李思熹（低音大提琴）、許嘉晴（長笛）、陳敬熙（巴松管）、陳健勝（小號）及陳梓浩（敲擊樂）。

香港作曲家

在2021/22財政年度，港樂曾演出或錄製下列香港作曲家的新作：

- 陳啟揚《流光疊嶂》（受港樂委約，於2021年6月世界首演）
- 黃俊諱《迷宮崩塌》（於2021年8月錄音）
- 陳啟揚《夢迴翻飛》（於2021年8月錄音）
- 譚樂希《狂人日記》（於2021年8月錄音）
- 姚恩豪《老貝》（受港樂委約，於2021年9月世界首演）
- 鄧國峰《幽默曲》（受港樂/港大共同委約，於2021年10月世界首演）

香港藝術家

透過合作邀約，從而培育和推廣本地藝術人才，一直是港樂的重點目標之一。今個財政年度，港樂與多位在香港出生、駐港或與香港有緊密聯繫的藝術家合作，當中包括：

- 指揮：吳懷世、黃日珩、凌顯祐、趙增熹、廖國敏
- 小提琴家：蘇千尋
- 大提琴家：李垂誼、洪嘉揚
- 低音大提琴家：龍小飛
- 鋼琴家：張緯晴、王應淳、王致仁、

Kong conductor Wilson Ng, featuring soloists Andrew Ling, violist, and three HK Phil trumpeters – Christopher Moyse, Douglas Waterston and Robert Smith. Hong Kong television talent and magician Harry Wong was the presenter.

HK Phil musicians were featured in several concerts as soloists with the aim to showcase the talent and high level of artistic excellence within the orchestra to our audiences. Jing Wang (Concertmaster), along with Wang Liang (Second Associate Concertmaster), Richard Bamping (Principal Cello), Olivier Nowak (Co-principal Flute), Andrew Simon (Principal Clarinet), Benjamin Moermond (Principal Bassoon), Lin Jiang (Principal Horn), and Aziz D. Barnard Luce (Principal Percussion), all performed as soloists with the HK Phil.

The HK Phil continued its popular chamber music series at Tai Kwun, and initiated two new exciting chamber series: “HK Phil x HKU MUSE: Orchestral Spotlights”, a series that features an entire concert focused on one instrument, and a series at the Tea House Theatre at the Xiqu Centre in the West Kowloon Cultural District that was curated with the theme of “East Meets West”.

DEVELOPING LOCAL TALENT

The Orchestra Academy Hong Kong

The Orchestra Academy Hong Kong (TOA), launched and co-directed together with The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), is one of our main initiatives for grooming local artistic talent. The aim is to provide professional training for graduates from HKAPA’s School of Music and facilitate their career development in the orchestral field. Six graduates from HKAPA were selected in the first season: Vivian Shen (violin), Victor Lee (double bass), Alice Hui (flute), Fox Chan (bassoon), Kinson Chan (trumpet) and Samuel Chan (percussion).

Hong Kong Composers

During the 2021/22 fiscal year, the HK Phil performed or recorded the following new works by Hong Kong composers:

- Chan Kai-young *Glimmering Lights, Cascading Heights* (HK Phil commission and world premiere, June 2021)
- Wong Chun-wai *Labyrinth Collapses* (recorded, August 2021)
- Chan Kai-young *Spiraling Dreamscape* (recorded, August 2021)
- Alvin Tam *A Madman’s Diary* (recorded, August 2021)
- Raymond Yiu *Old Bei* (HK Phil commission and world premiere, September 2021)

- 余沛霖、李嘉齡、牛牛
- 爵士鋼琴家：羅尚正
- 歌唱家：女高音鄺勵齡、葉葆菁；女中音張吟晶；低男中音黃日珩；爵士歌手李安琪
- 薩克管演奏家：孫穎麟
- 探戈舞蹈家：鄭勵、朱永康
- 合唱團：香港管弦樂團合唱團、香港兒童合唱團
- 主持人：阿V、郭偉豪、趙桂燕、Harry 哥哥、潘碧琪

推動業界發展

港樂不時派出代表參加業界論壇和會議，與香港及海外其他表演團體和樂團保持定期聯繫，分享在各自領域的資訊和經驗。鑑於疫情期間的旅遊限制，港樂參與的大部分國際論壇都在網上進行。

作為香港藝術行政人員協會的活躍會員，港樂一向鼓勵員工參加該協會主辦的培訓課程及研討會。自2019年12月起，港樂行政總監何黎敏怡擔任香港藝術行政人員協會董事局主席。

為推動中國內地的古典音樂發展，港樂乃中國音樂家協會屬下交響樂團聯盟的創辦成員之一，行政總監何黎敏怡出任聯盟董事局聯席副主席之一。受旅遊限制及隔離措施所限，所有會議均在網上進行。第七屆中國樂團藝術管理論壇由青島交響樂團主辦，於2021年12月舉行。在該論壇，包括港樂在內的19個樂團獲選為聯盟的執行委員會成員。此外，聯盟發起一個聯合委約項目，由作曲家趙麟根據北宋古畫《千里江山圖》創作全新交響樂曲。能與內地其他主要樂團聯合委約此項目，港樂深感自豪。

港樂亦是美國交響樂團聯盟及國際表演藝術協會的成員。

港樂行政總裁霍品達曾獲邀於多個活動演講，包括由香港藝術行政人員協會主辦的文化領袖論壇工作坊（2021年8月）；由「管弦樂精英訓練計劃」呈獻、有關樂團管理的網絡研討會；以及嶺南大學的諮詢委員會會議（2021年9月）。

港樂的樂團事務總監陳韻妍亦獲香港中文大學（2021年11月）以及香港大學和香港教育大學（2022年3月）等機構邀請擔任客席講者，分享在疫情期間製作音樂會的經驗和見解。

- Peter Tang *Humoresque* (HK Phil/HKU co-commission and world premiere, October 2021)

Hong Kong Artists

The nurturing and promotion of local talent through inviting them to perform with the orchestra has always been one of the HK Phil's key objectives. During the fiscal year, the HK Phil performed with many Hong Kong-born, based or associated artists. These included:

- Conductor: Wilson Ng, Apollo Wong, Andrew Ling, Chiu Tsang-hei and Lio Kuokman
- Violinist: Paloma So
- Cellist: Trey Lee and Thomas Hung
- Double bass: Sylvain Gagnon
- Pianist: Rachel Cheung, Anson Wong, Chiyan Wong, Avan Yu, Colleen Lee and Niu Niu
- Jazz pianist: Ted Lo
- Singer: Sopranos Louise Kwong and Yuki Ip; Mezzo-soprano Samantha Chong; bass-baritone Apollo Wong; and Jazz vocalist Angelita Li
- Saxophonist: Timothy Sun
- Tango dancer: Lily Cheng and Raymond Chu
- Chorus: Hong Kong Philharmonic Chorus and The Hong Kong Children's Choir
- Presenter: Vivek Mahbubani, Edmond Kok, Charlotte Chiu, Harry Wong and Becky Poon

PROMOTING INDUSTRY DEVELOPMENT

Representatives of the HK Phil participated in industry forums and conferences from time to time, keeping in regular contact with counterparts in other performing arts groups and orchestras in Hong Kong and abroad to share information and experience in their specific areas. With travel restrictions during COVID, participation at international forums were mainly virtual.

The HK Phil is an active member of the Hong Kong Arts Administrators Association (HKAAA). Staff members are always encouraged to participate in training courses and seminars organised by the HKAAA. HK Phil Executive Director Vennie Ho has served on the Board of HKAAA as Chairman since December 2019.

To promote the development of classical music in Mainland China, the HK Phil is one of the founding members of the League of China Orchestras under the China Musicians Association. Executive Director Vennie Ho serves on the Board of the League as one of the Vice-chairs. Due to travel restrictions and quarantine requirements,

連繫觀眾 重視教育

港樂繼續透過與不同團體合作，呈獻種類繁多的線上和線下節目，包括室內音樂會及全體樂師的演出，接觸世界各地的樂迷。

港樂 x 香港電車

港樂聯同香港電車，夥拍本地音樂製作人趙增熹及港樂駐團指揮廖國敏，將安德森著名的短篇交響樂曲《打字機》重新編曲，融入極具代表性的電車叮叮聲，在其中一輛現存最古老的電車120號上錄製「叮叮管弦樂小品」。由2021年7月30日起，此樂曲及音樂影片於指定電車站及網上播放，以慶祝香港電車成立117週年。

香港迪士尼·香港管弦樂團·奇妙交響夜

港樂與香港迪士尼樂園合作，於2021年12月3及4日呈獻首個在奇妙夢想城堡前舉行的現場管弦樂演出。音樂會名為「奇妙交響夜」，由趙增熹指揮港樂演奏一連串迪士尼經典樂章及聖誕名曲，多個迪士尼角色亦登場，吸引逾12,000名現場觀眾。

香港旅遊發展局「跨年倒數演唱會」

港樂在2021年12月31日於西九文化區藝術公園，參與由香港旅遊發展局主辦的跨年倒數演唱會。演出由港樂首席客席指揮余隆帶領，二胡獨奏則由演奏家陸軼文擔綱。港樂更於倒數時刻，在維港的璀璨煙花下演奏柴可夫斯基《1812序曲》。該演唱會透過多個電視頻道及網絡播放，與全球觀眾迎接新一年。

香港科技大學開幕禮

香港科技大學邀請港樂於2021年11月17日在新落成的逸夫演藝中心開幕禮演出。

社區音樂會

2021年11月18及19日，港樂聯同指揮達戴及黃日珩、艾樂珊兩位低男中音，參與兩場由香港董氏慈善基金會贊助、在科大逸夫演藝中心舉行的社區音樂會——「莫扎特與德伏伏克的魔法」。

太古樂賞

「太古樂賞」為免費音樂會系列，以專題形式介紹不同樂曲，透過現場專家及音樂家講解和演奏，讓觀眾更容易連繫生活與音樂，締造不一樣的聆賞體驗。

all meetings were held online. The 7th annual Chinese Orchestra Arts Management Forum took place in December 2021, organised by the Qingdao Symphony Orchestra. In the Forum, 19 orchestras, including the HK Phil were elected as Executive Committee members of the League. Moreover, the League has initiated a co-commission project for a new symphonic piece by composer Zhao Lin on a historic painting from the Northern Song Dynasty, *A Panorama of Rivers and Mountains*. The HK Phil is proud to co-commission this project with other major orchestras in the Mainland.

The HK Phil is also a member of the League of American Orchestras and International Society for Performing Arts.

HK Phil Chief Executive Benedikt Foehr was invited to speak at a number of events, including a workshop in the HKAAA Cultural Leadership Summit (August 2021); a webinar on Orchestra Management presented by TOA and a meeting of the Advisory Board of the Lingnan University (September 2021).

Vanessa Chan, HK Phil Director of Orchestral Operations, shared her experiences and insights on concert production during the pandemic as guest speaker at several institutions including The Chinese University of Hong Kong (November 2021) and The University of Hong Kong and the Education University of Hong Kong (March 2022).

ENGAGING IN AUDIENCE BUILDING & SUPPORTING ARTS EDUCATION

The HK Phil continued its audience building efforts through collaborating with different organisations, presenting a wide variety of programmes (both online and offline), from chamber music to music for the full orchestra, reaching out to music lovers all over the world.

HK Phil x Hong Kong Tramways

During the pandemic, we have collaborated with Hong Kong Tramways to re-arrange and record Leroy Anderson's famous short orchestral piece *The Typewriter as Ding Ding Music*. The music was arranged by Hong Kong music producer Chiu Tsang-hei and conducted by Resident Conductor Lio Kuokman. In addition to the signature tram bell sound, *Ding Ding Music* also incorporated the sounds of the controller and air brakes, recorded on one of the oldest serving trams (Tram 120). The music and video were broadcast at selected tram stations and online from 30 July 2021 to commemorate the 117th anniversary of Hong Kong Tramways.



太古樂賞「向羅塔與費里尼致敬」
Swire Classic Insights "Homage to Nino Rota & Federico Fellini"

「向羅塔與費里尼致敬」(2021年4月) 演奏羅塔為費里尼電影撰寫的音樂，並邀得艾基爵博士評論兩位大師的長期合作關係。

「村上春樹的古典音樂世界」(2021年10月) 則演奏日本作家村上春樹在作品中提及的古典音樂，展示如何透過這些音樂選段加深閱讀時情感的共鳴。香港中文大學黃念欣教授和盧厚敏博士擔任評論講者。

太古場地音樂演奏

2021年12月期間，港樂與首席贊助太古集團攜手於多個太古場地為當區居民及上班族帶來室樂小組演出，以音樂連結社區。

學校專場音樂會

2021年11月，四場學校專場音樂會於荃灣大會堂舉行，演出者包括港樂首席中提琴凌顯祐，以及郭偉豪、趙桂燕兩位主持，吸引約3,080名學生出席。

室樂小組到校表演

在今個財政年度，由不同港樂樂師組成的室樂小組到訪16間學校進行表演，吸引約4,030名學生出席。

樂器大師班

港樂樂師在2021年7月呈獻兩個大師班（小提琴和長號）。

公開綵排

2021年12月22日觀眾出席了港樂聖誕音樂會的公開綵排。

大館演出

港樂延續大受歡迎的室樂音樂會系列，包括

Hong Kong Disneyland Presents: A Magical Nighttime Symphony with the Hong Kong Philharmonic Orchestra

The HK Phil collaborated with Hong Kong Disneyland to present the first-ever, live orchestral performance staged in front of the majestic Castle of Magical Dreams on 3 & 4 December 2021. The programme included popular Disney songs and Christmas classics, conducted by Chiu Tsang-hei, with special appearances by Disney characters. The performances attracted an audience of over 12,000 people.

Hong Kong Tourism Board "New Year Countdown Concert"

The HK Phil performed at the New Year Countdown Concert on 31 December 2021 at WKCD Art Park, presented by the Hong Kong Tourism Board. Conducted by Principal Guest Conductor Yu Long, with erhu soloist Lu Yiwen, the HK Phil was featured during the countdown moment, playing Tchaikovsky *1812 Overture* alongside a spectacular lightshow across Victoria Harbour. The concert was broadcast through various TV networks and online, reaching a worldwide audience.

HKUST Opening Ceremony

The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) invited the HK Phil to perform at the opening ceremony of the new Shaw Auditorium on 17 November 2021.

"The Magic of Mozart & Dvořák" Community Concerts

Two community concerts sponsored by The Tung Foundation were presented at HKUST Shaw Auditorium on 18 & 19 November 2021 with conductor Marc Taddei and bass-baritones Apollo Wong and Isaac Droscha.

Swire Classic Insights

The Swire Classic Insights is a series of free concerts with educational programmes designed thematically to introduce different works of music. With commentary by guest presenters, the series provides the audience with a unique music appreciation experience.

"Homage to Nino Rota & Federico Fellini" (April 2021) played music by Nino Rota written for Federico Fellini films, and commentator Dr Robert Ellis-Geiger discussed the long-time Fellini-Rota collaboration.

"Haruki Murakami's World of Classical Music" (October 2021) performed classical music that Japanese author Haruki Murakami referenced in his novels. With expertise from Professor Wong Nim-yan and Dr Lo Hau-man from



公開採排 Open rehearsal

於洗衣場石階舉行的午間音樂會（長號四重奏、單簧管三重奏、弦樂五重奏）和立方舉行的晚間音樂會（木管五重奏、銅管五重奏、鋼琴管樂五重奏、弦樂四重奏）。

網上系列

港樂繼續推出「港玩·港樂」網上節目，與大眾分享對音樂的熱愛。下列為今個財政年度發布的全新集數：

「港玩·港樂」第1季：「音樂 × 食物」

樂樂糖廠街
色、香、味序曲
舌尖上的樂章
有溫度的音符

「港玩·港樂」第2季：「音樂 × 身心健康」

身·心·樂
天·地·人

在停課期間，港樂為了無法在學校上音樂課的學生推出一系列富教育性的影片——「你在玩甚麼？」，由港樂樂師介紹他們的樂器和細道種種音樂趣事。講解的樂師包括小號樂師施樂百、首席定音鼓龐樂思、低音巴松管樂師崔祖斯和首席圓號江藺。



「港玩·港樂」第2季：天·地·人
Phil Your Life Season 2: Inspiration, Sky & Earth

The Chinese University of Hong Kong, the programme demonstrated how listening to these musical selections can enhance the emotional impact of Murakami's writing.

Performances at Swire Venues

During December 2021, the HK Phil and its Principal Patron Swire joined hands to present ensemble performances at various Swire venues delighting residents and office workers in the community through finest music-making.

School Concerts

Four school concerts were presented at Tsuen Wan Town Hall in November 2021 with HK Phil Principal Viola Andrew Ling conducting and presenters Edmond Kok and Charlotte Chiu. An estimated 3,080 students attended.

Ensemble Visits to Schools

Various small ensembles composed of HK Phil musicians visited and performed in 16 different schools during the fiscal year, with an estimated 4,030 students in attendance.

Instrumental Masterclasses

HK Phil musicians presented two masterclasses (violin and trombone) in July 2021.

Open Rehearsal

The public attended an open rehearsal on 22 December 2021 for our Christmas concerts.

Tai Kwun Performances

The HK Phil continued its popular chamber music concerts at Tai Kwun with a matinée series, Lunchtime Chamber Music Concerts at Laundry Steps featuring Trombone Quartet, Clarinet Trio and String Quintet, alongside an evening series at JC Cube featuring Woodwind Quintet, Brass Quintet, Wind & Piano Quintet and String Quartet.

Online Series

The HK Phil maintained its online series, sharing our love of music to the community through the "Phil Your Life" online series. The following new episodes were released during this fiscal year:

Season 1: Phil Your Life – Music x Food
Fun Phil Tong Chong Street
Overture to Colour, Aroma & Taste
A Yummy Bite of Music
Music and the Human Touch

網上音樂會

為保持網上曝光率及建立可持續發展的網上影片計劃，港樂增添網上音樂會影片數量，接觸更廣泛的觀眾。完整音樂會影片發布時間更為固定，且轉載至港樂設立的平台，而進一步推廣影片的社交媒體廣告亦有所加強，務求讓更多觀眾接收到新影片的相關消息，並與他們互動。此計劃在表演場地暫時關閉期間極具效用。

將影片轉載至自家操作的平台後，港樂能自行控制影片的地域設定，確保影片在全球串流播放，改善傳播效果。考慮到內地觀眾的需求，港樂亦於內地網絡展開定時網上廣告計劃，宣傳該地區能夠觀看的網上音樂會。

音樂會選段在YouTube、Facebook、嗶哩嗶哩等各大受歡迎的影片平台均有上載，以吸引觀眾前往港樂平台收看完整音樂會影片。

在內容策劃方面，港樂採取了多種方式。年度戶外大型音樂會太古「港樂·星夜·交響曲」於2021年11月13日舉行，現場實體演出及網上直播雙管齊下，以滿足公眾對兩種形式的極高需求。為容納更多觀眾，音樂會更於西九文化區藝術公園設立即時轉播，讓維港兩岸觀眾同樣享受精彩的體驗。

在現場觀眾人數限制實施期間，港樂為網上觀眾特別製作全新內容，包括由凌顯祐指揮的《變形》及廖國敏指揮的西貝遼士「第七交響曲」。另外，港樂與香港駐紐約經濟貿易辦事處（經貿辦）合作，讓兩位港樂首席樂師指導三位就讀紐約曼赫頓音樂學院的年輕音樂家，並一起表演莫扎特的「九柱球」三重奏。是次演出已錄製成影片於網上發布。

一如以往，觀眾可瀏覽港樂的網上資源，如預演影片及樂曲剖析，費用全免。

加強文化交流與合作

疫情關係，海外巡演無法進行。然而港樂仍繼續透過不同電子平台，並與香港歌劇院、香港蕭邦社等各大藝術團體緊密合作，從而促進文化交流。

2021年4月30日及5月1日，港樂夥拍香港芭蕾舞團（港芭）演出。來自奧地利的客席指揮

Season 2: Phil Your Life – Music x Wellness
Harmony, Body & Soul
Inspiration, Sky & Earth

When the schools were shut down and no music classes were available, the HK Phil rolled out its series of educational videos “What Are You Playing?” for kids at home, featuring HK Phil musicians introducing their instruments and their stories. Trumpet player Robert Smith, Principal Timpani James Boznos, Contrabassoon player Adam Treverton Jones and Principal Horn Lin Jiang were featured.

Online Concerts

To maintain exposure online and structure a sustainable online video initiative, the HK Phil has expanded the online broadcast of concert videos to reach out to a wider public. First, online broadcast is now on a rostered release of full-length concert programmes regularly. Second, concerts are now broadcast on a video platform with technology designed by the HK Phil. This is further augmented by online advertising campaigns on social media optimised for video delivery to keep the audience engaged and notified. The initiative has been proven especially effective during the time of venue closure.

The migration to a HK Phil-operated video platform enables the videos to be delivered with geolocation control. Videos are streamed globally with improved deliverability. In view of the potential Mainland reach, the HK Phil has also started regular online advertising campaigns with distribution networks in Mainland China in promoting the availability of online concerts specifically within the region.

Excerpts of music are also uploaded to popular video networks, including YouTube, Facebook, Bilibili and others, to attract viewers to come to HK Phil platforms to enjoy the complete concert.

In terms of content curation, we have taken different approaches. The annual outdoor concert *Swire Symphony Under The Stars* on 13 November 2021 was accommodating both onsite and online audiences. The demand for both onsite and online viewing was extremely strong. To accommodate more audience, the event was also streamed to the West Kowloon Culture District's Art Park, reaching a broader audience on both sides of the harbour.



與香港芭蕾舞團合作演出
Collaboration with Hong Kong Ballet

孔茲帶領港樂演奏佛瑞《佩利亞斯與梅麗桑德》選段及莫扎特《小夜曲》選段，同時幾名港芭蕾舞員在現場音樂伴隨下，表演由港芭藝術總監衛承天編排的舞蹈。

港樂定期聯同經貿辦在世界各地推廣樂團，而海外內容更會傳達至本地觀眾，取得更強的宣傳效果。上載至經貿辦Facebook專頁及駐美經貿辦旗下「香港藝術文化體驗」網站的內容包括：部分網上音樂會、太古「港樂·星夜·交響曲」網上實時直播、「港玩·港樂」系列及「與首席約會」系列等。

維持良好的管治架構及管理

香港管弦協會董事局負責港樂的整體管治，並監督其事務、行政與業務。財務委員會、籌款委員會與觀眾拓廣委員會定期舉行會議，商議協會事務，並於董事局會議上匯報。薪酬委員會每年舉行兩次會議，檢討年度薪酬調整計劃，並提出薪酬政策的建議。提名委員會在2020年成立，委員會每年舉行會議，審批協會會員的申請，並向董事局建議董事局成員的委任人選。

在2021/22財政年度結束時，董事局共有19位成員，其中六位由政府委任。在2021年11月1日舉行的週年大會上，蔡關穎琴律師、冼雅恩先生與范丁先生獲選加入董事局；蘇澤光先生和劉元生先生則在服務六年後退任。六位政府委任的董事局成員，分別為陳嘉賢女士、馮玉麟博士、吳繼淦先生、郭永亮先生、李黃眉波女士與譚允芝資深大律師。在2021年的董事局會議中，董事局委任蘇澤光先生擔任協會高級顧問、葉楊詩明女士擔任董事局成員。在同一會議上，董事局一致推選本人續任主席，並推選馮玉麟博士接替蘇澤光先生擔任副主席。

In times when audience restrictions were in place, content was made specifically for online viewers: for example Andrew Ling conducted Richard Strauss' *Metamorphosen*, and Lio Kuokman conducted Sibelius' *Symphony no. 7*. Working with Hong Kong Economic & Trade Office (HKETO), New York, under the guidance of two HK Phil principal players, three young musicians from Manhattan School of Music studied and played Mozart's *Kegelstatt Trio* with the principals, where the video is streamed online.

The public as usual has access to numerous HK Phil online resources (such as preview videos and programme notes), completely free of charge.

PROMOTING CULTURAL EXCHANGE AND COOPERATION

Due to the pandemic, overseas touring was not possible. However, the HK Phil continued to promote cultural exchange through various digital platforms and maintain close collaboration with arts groups like Opera Hong Kong and the Chopin Society of Hong Kong.

A collaboration with Hong Kong Ballet (HKB) on 30 April and 1 May 2021 saw a small group of dancers on stage in selections from Fauré's *Pelleas et Mélisande Suite* and Mozart's *Eine kleine Nachtmusik*. The choreography was by HKB's Artistic Director Septime Webre, and Austrian guest Christoph Konz conducted.

The HK Phil has regularly worked with HKETOs to promote the HK Phil worldwide, and relayed campaigns overseas back to HK Phil audiences. Some of the online concerts are shared across HKETOs Facebook pages and portals like "The Hong Kong Arts and Cultural Experience" by HKETO-US. Videos shared include concert relays like *Swire Symphony Under The Stars* (sharing of real-time livestream), "Phil Your Life" series, "Meet Our Principal" series and more.

MAINTAINING SOUND GOVERNANCE & MANAGEMENT

The HK Phil Board of Governors oversees the overall management of the affairs, administration and business of the Society. The Finance, Fundraising and Audience Development Committees meet regularly to discuss specific areas of the Society's affairs and reports are made to the Board. The Remuneration Committee meets twice a year to review proposals on annual pay adjustments and make recommendations on matters relating to remuneration policies. Set up in 2020, the Nomination Committee meets annually to review applications for voting membership and make recommendations to the Board for appointment of Board of Governors.

樂團管理團隊由霍品達先生掌管。整個管理團隊共有41名員工，分為五個部門：行政及財務部、藝術策劃部、發展部、市場推廣部及樂團事務部。隨着疫情持續，港樂員工展現非凡適應力，不但在最後一刻處理突發轉變，更在緊迫的工作期限內，展示出驕人的工作表現。2022年2月，胡銘堯先生加入我們的管理層，接替鄭禧怡小姐擔任市場推廣總監。

港樂一向重視員工培訓，並鼓勵員工參加研討會與工作坊，從而增進他們在各個領域的藝術行政知識，並在藝術與文化的範疇上擴闊視野。此外，我們定期舉行員工會議，加強彼此溝通。

即使疫情持續，港樂員工仍然繼續進修。2022年3月起，19位員工參加了由HKAAA主辦的「藝術管理指南：文化創業精神與其他實用藝術管理工具」；此一系列網上課程，內容涵蓋法律、市場推廣內容、贊助、監製角色等。

在本財政年度，港樂的行政團隊同時為七名學生提供師友與培訓服務。

港樂參加了由HKAAA主辦的「網上職業博覽——藝術文化×行政管理」。透過網上互動和聯繫、工作配對與分享工作資訊，文化藝術工作者與求職人士得以濟濟一堂。

有效的財務管理及可持續發展的財務狀況

港樂的主要收入來源有三個，分別是政府撥款、演出收益與籌款收入。在2022年3月31日完結的財政年度，總收入和總支出分別錄得港幣1.4879億港元和1.3844億港元，盈餘為1,035萬港元。盈餘是由於活動取消所致。簡單來說，港樂不能單靠票房來收回音樂會所有成本；當音樂會因受疫情影響而要取消，反而會錄得盈餘。但未來一至兩年內的活動已計劃好，加上通脹，因此盈餘情況預計很快會逆轉。

政府撥款指香港特別行政區政府向港樂提供的恆常固定撥款。上年度政府撥款為9,177萬港元，佔總收入約61.7%。此外，港樂亦透過政府的藝術發展配對資助試驗計劃，獲得額外撥款1,000萬港元。

As at the end of the 2021/22 financial year, the Board consists of 19 members, six of whom are Government appointees. At the Annual General Meeting held on 1 November 2021, Mrs Janice Choi, Mr Benedict Sin and Mr Fan Ting were elected as Board of Governors, while Mr Jack So and Mr Y. S. Liu retired from the Board after having completed a six-year term. The six Government appointees are Ms Karen Chan, Dr Allen Fung, Mr Akarin Gaw, Mr Andy Kwok, Mrs Mabel Lee and Ms Winnie Tam. At the Board meeting in 2021, the Board not only appointed Mr Jack So as Senior Advisor of the Society and Mrs Christine Ip as a member of the Board of Governors, but also elected me to continue serving as Chairman, and elected Mr Allen Fung to replace Mr Jack So as Vice-chairman.

Led by Chief Executive Mr Benedikt Fohr, the administration office has 41 staff members from five departments, namely Administration and Finance, Artistic Planning, Development, Marketing and Orchestral Operations. Under the ongoing pandemic, our staff members showed resilience in coping with last-minute changes and delivering good results within tight deadlines. In February 2022, Mr Dennis Wu joined the Senior Management Team as Director of Marketing, replacing Ms Meggy Cheng.

The HK Phil attaches great importance to staff training. Staff members are encouraged to join seminars and workshops to enhance their art administration knowledge of various areas and to broaden their horizon in the field of arts and culture. To strengthen communication, regular staff meetings are held.

Learning continued even during the pandemic where 19 staff members participated in the "Essential Guide to Effective Arts Management – Culturepreneurship and Other Practical Arts Management Tools", a series of online workshops organised by HKAAA from March 2022, covering areas in arts governance, content marketing, sponsorship, producer's role, etc.

The Administration also provided mentorship and training for seven students during the financial year.

The HK Phil joined the Virtual Career Fair 2021 for the Arts and Cultural Industry presented by HKAAA, which brought art and culture practitioners and job seekers together via virtual interaction and networking, job matching and job information sharing.

在2021/22財政年度，只要場地開放和可供使用，港樂便會舉行多元化的音樂會。在今年，我們的主場音樂會共有超過52,000位觀眾。音樂演出收入合共1,705萬港元，佔總收入11.5%。

籌款收入為2,751萬港元，佔總收入約18.5%，比上年度增加38.4%。

由於新冠疫情惡化，計劃了的節目要取消，場館要關閉，音樂會與籌款活動的收益因而受到影響。音樂會得到200萬港元贊助，包括中國人壽保險（海外）股份公司和香港中國企業協會，首次聯合贊助聖誕節音樂會。

儘管如此，港樂對幾個主要贊助團體的堅定支持感激萬分。首席贊助太古集團繼續履行2021年4月至2024年3月的三年贊助協議，全力支持港樂。太古集團慈善信託基金也贊助了「管弦樂精英訓練計劃」，這是一個由港樂與香港演藝學院共同管理的三年計劃，旨在栽培本地精英，令香港的藝術成就得以持續發展。港樂幸得太古集團長期支持，讓我們可以繼續實踐使命，呈獻美樂，啟迪心靈。

香港賽馬會慈善信託基金獨家贊助港樂的「音樂密碼教育計劃」，簽訂了三年贊助協議，今年本是最後一年。然而，受到新冠疫情影響，「音樂密碼教育計劃」在最後一個財政年度的大多數活動都要取消。有鑑於此，賽馬會同意把協議延期九個月，到2022年8月止。

香港董氏慈善基金會同意於21/22至22/23樂季，繼續贊助青少年聽眾計劃及社區音樂會的贊助，得以續期三年。董氏慈善基金會同時答允成為2021/22樂季駐團指揮廖國敏



「賽馬會音樂密碼教育計劃」網上靜觀創意活動
Jockey Club Keys to Music Education Programme:
Online Mindfulness Activity

EFFECTIVE FINANCIAL MANAGEMENT & SUSTAINABILITY

The HK Phil's income is from three major source including Government subvention, performance revenue and fundraising income. For the year ended 31 March 2022, total income and expenditure were recorded at HK\$148.79 million and HK\$138.44 million respectively, with a surplus of HK\$10.35 million. This surplus is a result of cancellations of activities: put simply, the HK Phil does not recoup the full cost of concerts through the box office, so cancelling concerts due to COVID resulted in a surplus. Due to planned activities in the next one to two years, and rising inflation, we expect this surplus to fully reverse in the short-term.

Government subvention represents the recurrent consolidated subvention from the Government of Hong Kong Special Administrative Region ("Government"). The subvention for the year amounted to HK\$91.77 million, representing about 61.7% of the total income. The Government also granted the Society an additional HK\$10 million through the Art Development Matching Grants Pilot Scheme.

In the 2021/22 fiscal year, the HK Phil presented a comprehensive range of concerts, whenever venues are open and available. Our mainstage concerts reached over 52,000 audience members during the year. Revenue from music performances was recorded at HK\$17.05 million, which accounted for 11.5% of the total income.

Income from fundraising was recorded at HK\$27.51 million, representing about 18.5% of the total income, an increase of 38.4% from last year.

Cancellation of planned programmes and venue closure affected the revenue from concert sponsorship and fundraising events. HK\$2 million of concert sponsorship was raised, including a new co-sponsorship from China Life (Overseas) Insurance Company Limited and The Hong Kong Chinese Enterprises Association for our Christmas concerts.

The HK Phil was immensely grateful to have the unwavering support of a few major sponsors. Swire, being the HK Phil's Principal Patron, remained fully supportive under the three-year term from April 2021 to March 2024. Swire Trust has sponsored TOA, a three-year fellowship programme collaborated by the Society and HKAPA to groom local talent to achieve sustainable development of Hong Kong's artistic excellence. We are most grateful for Swire's long-term support, which will enable the Society to continue pursuing its mission to inspire through the finest music-making.



駐團指揮廖國敏
Resident Conductor Lio Kuokman

的指揮席位其中一個贊助商，我們對此由衷感激。

多得香港特區前行政長官的支持，當防疫措施容許宴會舉行時，我們在2021年11月在禮賓府舉辦了籌款晚宴。此外，個人捐款數字一直穩定。

感謝政府、首席贊助及各方面的贊助商與捐款，以及觀眾一直以來的支持。然而，我們正處於近年基本撥款零增長與通脹上升之間，我們正努力籌募私人捐款與企業贊助。在未來一年，我們的籌款目標依然高企。可是，以現時全球的經濟環境，尤其疫情對經商和旅遊的影響愈見明顯，當中過程可能會非常艱辛。

協會一定竭力繼續擔當中國文化大使的角色，而這樣也有助香港成為國際藝術文化交流中心。在過去挑戰重重的一年，對於港樂所取得的成就，我們引以為榮；期待在未來樂季繼續以音樂回饋我們的社區、我們的城市、我們的國家。

This year was originally planned to be the final year of the three-year agreement with the Hong Kong Jockey Club (HKJC) Charities Trust for exclusive sponsorship of the Keys to Music Education Programme. Due to the COVID pandemic, most of the Keys to Music activities planned for last fiscal year were cancelled. In view of this, HKJC has agreed to an extension of the agreement for nine months to August 2022.

The sponsorship from The Tung Foundation was renewed for three more seasons as the sponsor of Young Audience Scheme and the Community Concert. We are grateful that The Tung Foundation has also agreed to co-sponsor the podium of Resident Conductor Lio Kuokman in the 2021/22 Season.

A fundraising dinner at the Government House was organised in November 2021, thanks to the support from the former Chief Executive of the HKSAR at a time when banquets were permitted under prevailing anti-pandemic regulations. Income from individual donors remained stable.

We are thankful for the continued support from the Government, Principal Patron, sponsors, donors, as well as our audience over the past years. We are, however, caught between rising cost inflation and a zero growth in the baseline subvention in recent years. We have been striving hard to raise funds from the private sector in order to cope with inflation. The fundraising target for the coming year is high. This may be very challenging under the current global economic climate, especially with the impacts of the pandemic on business and tourism becoming more and more noticeable.

The Society is committed to maintaining its role as the cultural ambassador of China, helping make Hong Kong the East-meets-West Centre for International Cultural Exchange. We are proud of the HK Phil's achievements in this challenging environment of the past year, and look forward to serving our community, our city and our country in the coming seasons.

精彩演出 YEARLY HIGHLIGHTS



1 | 樂季揭幕：梵志登 | 貝七 Season Opening: JAAP | Beethoven 7



2 | 梵志登與鋼琴家余沛霖於「梵志登 | 德伏扎克七」音樂會中合作 Jaap and pianist Avan Yu in "JAAP | Dvořák 7" | 3 | 申知兒拉奏布魯赫第一小提琴協奏曲 Zia Shin plays Bruch's First Violin Concerto | 4 | 指揮孔茲與鋼琴家左章 Conductor Christoph Koncz and pianist Zee Zee | 5 | 牛牛彈奏拉赫曼尼諾夫第二鋼琴協奏曲 Niu Niu plays Rachmaninov's Second Piano Concerto



6 | 聖誕幻想曲 Christmas Fantasia



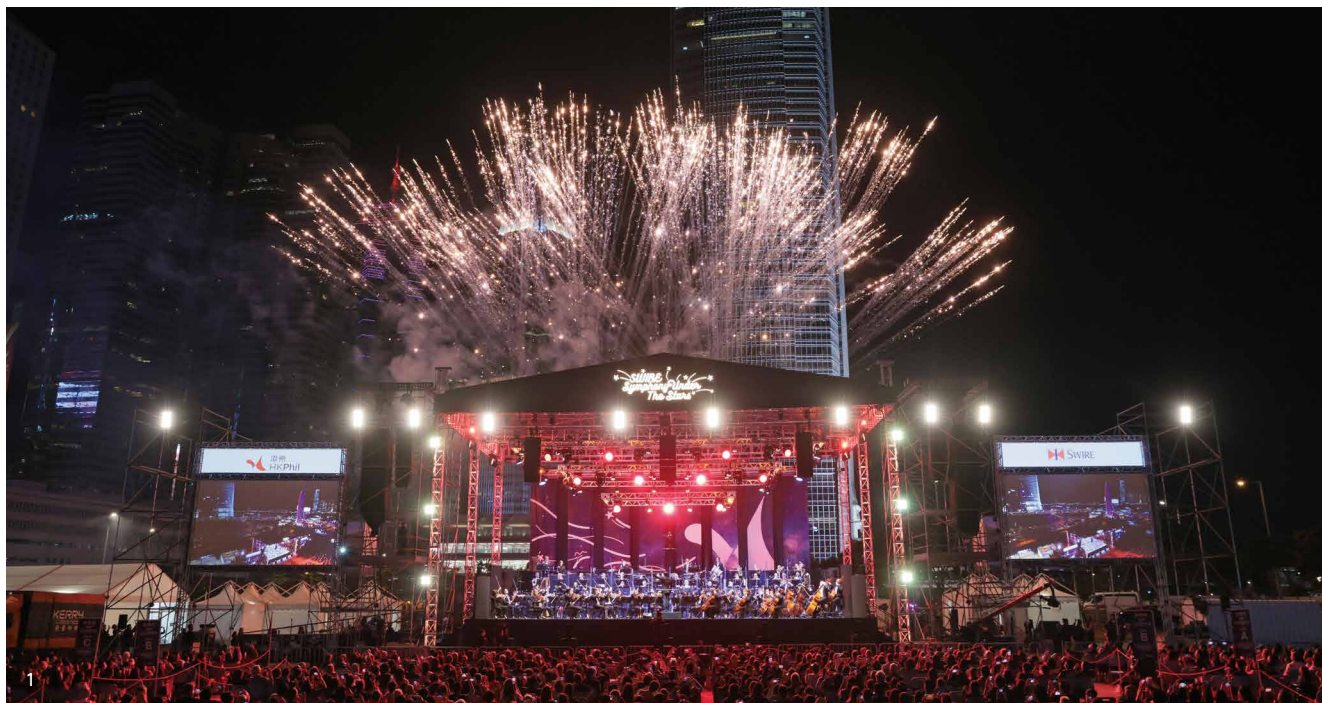
7 | 阿根廷指揮家齊亞齊亞尼尼 (前右) 於「皮亞佐拉百歲誕辰」音樂會中，除了指揮，更大跳家鄉的探戈舞 Argentine conductor Mariano Chiacchiarini (front, right) celebrated tango music and dance in "Piazzolla at 100!" | 8 | 首席客席指揮余隆與二胡演奏家陸軼文於「新年音樂會」中合作 Principal Guest Conductor Yu Long shared the stage with Erhu soloist Yiwen Lu in the "New Year Celebration" concerts. | 9 | 結他演奏家楊雪霏演出盧狄高《阿蘭胡埃斯》結他協奏曲 Guitar soloist Xuefei Yang performed Rodrigo's iconic *Concierto de Aranjuez* | 10 | 駐團指揮廖國敏為2020/21樂季壓軸演出 Resident Conductor Lio Kuokman concluded the 2020/21 Season with a dazzling programme

太古「港樂·星夜·交響曲」

SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS

這個年度免費戶外大型交響音樂會於2021年11月舉行，破天荒於網上同步直播，亦首度於西九文化區同步直播整個演出。

The HK Phil's free annual outdoor mega-concert was held in November 2021. Going hybrid for the first time, it also marked HK Phil's live screening debut at the West Kowloon Cultural District.



1 | 相隔兩年，太古「港樂·星夜·交響曲」載譽重臨中環海濱 Swire Symphony Under The Stars returned live to the Central Harbourfront after a two-year hiatus



2 | 港樂首席中提琴凌顯祐 HK Phil Principal Viola Andrew Ling | 3 | 港樂小號樂師施樂百、華達德、莫思卓 (左至右) HK Phil trumpeters Robert Smith, Douglas Waterston and Christopher Moyse (from left to right) | 4 | 音樂會網上直播，予全球樂迷欣賞 The event was streamed live and accessible worldwide | 5 | 近2,000名市民於西九文化區藝術公園參與此項盛事 Near 2,000 audience members enjoyed the event at West Kowloon Cultural District's Art Park

合作演出 COLLABORATIONS

港樂積極與不同團體合作，透過室樂小組及全體樂師的演出，開拓更多觀眾群。

The HK Phil continues its audience building efforts through collaborations with different organisations, presenting a variety of programmes of chamber music and full orchestral works.



| 1 | 港樂與香港電車合作 HK Phil x Hong Kong Tramways | 2 | 港樂與香港迪士尼樂園合作，於2021年12月呈獻首個在奇妙夢想城堡前舉行的現場管弦樂演出 The HK Phil collaborated with Hong Kong Disneyland to present the first-ever, live orchestral performance staged in front of the majestic Castle of Magical Dreams in December 2021 | 3 | 首席客席指揮余隆率領港樂，參與由香港旅遊發展局主辦的跨年倒數演唱會 Principal Guest Conductor Yu Long led the HK Phil to perform at the New Year Countdown Concert, presented by the Hong Kong Tourism Board | 4 | 港樂於2021年11月獲科大邀請於新落成的逸夫演藝中心開幕禮演出 The HK Phil was invited by the Hong Kong University of Science and Technology to perform at the opening ceremony of the new Shaw Auditorium in November 2021

本地人才濟濟

CELEBRATING HONG KONG TALENT

2021/22 財政年度我們很高興與超過30位香港藝術家合作。

The HK Phil is proud to collaborate with over 30 Hong Kong artists during the 2021/22 fiscal year.



1 | 本地爵士樂泰斗羅尚正聯同一眾爵士樂演奏家與港樂於2021年6月同台演出 The HK Phil was proud to present a dazzling jazz programme with Hong Kong jazz legend Ted Lo and a star-studded line-up of renowned jazz musicians in June 2021



2 | 女高音鄺勵齡 Soprano Louise Kwong | 3 | 女中音張吟晶 (左) 與女高音葉葆菁 (右) Mezzo-soprano Samantha Chong (left) and soprano Yuki Ip (right) | 4 | 鋼琴家王致仁 Pianist Chiyan Wong | 5 | 鋼琴家李嘉齡 (前) Pianist Colleen Lee (front) | 6 | 指揮家吳懷世 Conductor Wilson Ng | 7 | 作曲家陳啟揚 Composer Chan Kai-young

港樂樂師在多個音樂會出任獨奏，向觀眾展現樂團高超的才華和實力。

HK Phil musicians were featured in several concerts as soloists showcasing high level of artistic excellence within the orchestra to our audiences.



| 1 | 樂團首席王敬 (太古輕鬆樂聚系列：皮亞佐拉百歲誕辰) Concertmaster Jing Wang in "Swire Denim Series: Piazzolla at 100!" | 2 | 首席中提琴凌顯祐於「跟小不點一起飛翔」音樂會擔任指揮 Principal Viola Andrew Ling as conductor in "Come fly with Captain Happy Gabby" | 3 | 首席圓號江蘭 (廖國敏 | 天方夜譚) Principal Horn Lin Jiang in "Lio Kuokman | Scheherazade" | 4 | 首席單簧管 (太古輕鬆樂聚後列：港樂×羅尚正 | 爵躍) Principal Clarinet Andrew Simon in "Swire Denim Series: HK Phil x Ted Lo | Jazz Up" | 5 + 6 | 聯合首席長笛盧韋歌和首席敲擊白亞斯 (樂響·法國) Co-principal Flute Olivier Nowak and Principal Percussion Aziz D. Barnard Luce in "French Musical Bonbon" | 7 | 首席巴松管莫班文 (精彩布拉姆斯) Principal Bassoon Benjamin Moermond in "Best of Brahms" | 8 | 樂團第二副首席王亮 (紅提琴電影音樂會) Second Associate Concertmaster Wang Liang in "The Red Violin: Movie in Concert"

演出及活動概覽

PERFORMANCES & ACTIVITIES OVERVIEW



大提琴家李垂誼
Cellist Trey Lee



動物嘉年華
Carnival of the Animals



小提琴家蘇千尋
Violinist Paloma So

主要演出 MAIN PERFORMANCES

4月 APR 2021

- 2**
Fri •
8pm • CC
- 吳懷世, 指揮 • Wilson Ng, conductor
李垂誼, 大提琴 • Trey Lee, cello
- 奧斯卡配樂大師: 漢斯·森瑪與譚盾**
漢斯·森瑪: 《星際啟示錄》組曲
譚盾: 《臥虎藏龍》協奏曲
蕭斯達高維契: 第一交響曲
蕭斯達高維契 (尤洛夫斯基改編):
第二爵士組曲: 第二圓舞曲
- Oscar Maestros: Hans Zimmer & Tan Dun**
Hans ZIMMER: *Interstellar Suite*
TAN Dun: *Crouching Tiger, Hidden Dragon Concerto*
SHOSTAKOVICH: *Symphony no. 1*
SHOSTAKOVICH (arr. JUROWSKI):
Suite no. 2 for Jazz Orchestra: Waltz no. 2
- 10**
Sat •
8pm • CC
- 齊亞齊亞尼尼, 指揮 •
Mariano Chiacchiarini, conductor
莫班文, 巴松管 •
Benjamin Moermond, bassoon
- 精彩布拉姆斯**
布拉姆斯: 第一匈牙利舞曲
韋伯: 巴松管協奏曲
布拉姆斯: 第四交響曲
- Best of Brahms**
BRAHMS: *Hungarian Dance no. 1*
WEBER: *Bassoon Concerto*
BRAHMS: *Symphony no. 4*
- 11**
Sun •
3pm • CC
- 齊亞齊亞尼尼, 指揮 •
Mariano Chiacchiarini, conductor
阿V, 主持 • Vivek Mahubani, presenter
張緯晴、王應淳, 鋼琴 •
Rachel Cheung & Anson Wong, piano
- 太古週日家+賞系列**
動物嘉年華
米亮: 《屋頂上的牛》選段
佛漢威廉士: 《黃蜂》序曲
林姆斯基-高沙可夫: 《大黃蜂的飛行》
海頓: 第八十二交響曲, 「熊」: 第四樂章
聖桑: 《動物嘉年華》
- Swire Sunday Family Series**
Carnival of the Animals
MILHAUD: *Le Bœuf sur le Toit* excerpt
VAUGHN WILLIAMS: *The Wasps*: Overture
RIMSKY-KORSAKOV: *Flight of the Bumble Bee*
HAYDN: *Symphony no. 82, Bear*: 4th movement
SAINT-SAËNS: *The Carnival of the Animals*
- 16 & 17**
Fri & Sat •
8pm • CC
- 齊亞齊亞尼尼, 指揮 •
Mariano Chiacchiarini, conductor
王敏, 小提琴 • Jing Wang, violin
朱永康、鄭勵, 探戈舞者 •
Raymond Chu & Lily Cheng,
Tango Dancers
- 太古輕鬆樂聚系列**
皮亞佐拉百歲誕辰
皮亞佐拉: 《大探戈》
皮亞佐拉: 《布宜諾斯艾利斯的四季》: 冬、春
珍納舒特拿: 《牧場》: 舞曲四首
馬托斯—羅德里格斯 (迪伊利亞改編):
《化妝嘉年華》
皮拉薩 (米尼殊改編): 夜曲
皮亞佐拉 (亞圭羅改編): 《自由探戈》
- Swire Denim Series**
Piazzolla At 100!
PIAZZOLLA: *Tangazo*
PIAZZOLLA: *The Four Seasons of Buenos Aires*:
Invierno Porteño (Winter), *Primavera Porteña* (Spring)
GINASTERA: *Estancia*: Four Dances
MATOS RODRÍGUEZ (arr. DE ELÍA): *La Cumparsita*
PLAZA (arr. MINIG): *Nocturna*
PIAZZOLLA (arr. AGULLÓ): *Libertango*
- 30**
Fri •
8pm • CC
- 孔茲, 指揮 • Christoph Koncz, conductor
王致仁, 鋼琴 • Chiyang Wong, piano
香港芭蕾舞團舞蹈員 •
Hong Kong Ballet dancers
衛承天、喬治·巴蘭欽, 編舞 •
Septime Webre & George Balanchine,
choreographer
- 莫扎特與芭蕾 | 王致仁的拉威爾**
貝多芬: 《蕾奧諾拉》第三序曲
李斯特: 《前奏曲》
佛瑞: 《佩利亞斯與梅麗桑德》選段
(港芭特別演出)
莫扎特: 《小夜曲》選段 (港芭特別演出)
拉威爾: G大調鋼琴協奏曲
- Mozart En Pointe | Chiyang Wong's Ravel**
BEETHOVEN: *Leonore Overture no. 3*
LISZT: *Les Préludes*
FAURÉ: *Pelléas et Mélisande Suite* excerpts
(HKB Special Appearance)
MOZART: *Eine kleine Nachtmusik* excerpts
(HKB Special Appearance)
RAVEL: *Piano Concerto in G*

5月 MAY 2021

- 1**
Sat •
8pm • CC
- 孔茲, 指揮 • Christoph Koncz, conductor
王致仁, 鋼琴 • Chiyang Wong, piano
香港芭蕾舞團舞蹈員 •
Hong Kong Ballet dancers
衛承天、喬治·巴蘭欽, 編舞 •
Septime Webre & George Balanchine,
choreographer
- 莫扎特與芭蕾 | 王致仁的拉威爾**
貝多芬: 《蕾奧諾拉》第三序曲
李斯特: 《前奏曲》
佛瑞: 《佩利亞斯與梅麗桑德》選段
(港芭特別演出)
莫扎特: 《小夜曲》選段 (港芭特別演出)
拉威爾: G大調鋼琴協奏曲
- Mozart En Pointe | Chiyang Wong's Ravel**
BEETHOVEN: *Leonore Overture no. 3*
LISZT: *Les Préludes*
FAURÉ: *Pelléas et Mélisande Suite* excerpts
(HKB Special Appearance)
MOZART: *Eine kleine Nachtmusik* excerpts
(HKB Special Appearance)
RAVEL: *Piano Concerto in G*

REMARKS CC 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall •

CH 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall • TW 荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium

5月 MAY 2021

5
Wed •
8pm • CC

孔茲, 指揮 • Christoph Koncz, conductor
左章, 鋼琴 • Zee Zee, piano

布拉姆斯一 | 左章的李斯特
李斯特: 第一鋼琴協奏曲
布拉姆斯: 第一交響曲

Brahms 1 | Zee Zee Plays Liszt
LISZT: Piano Concerto no. 1
BRAHMS: Symphony no. 1

15
Sat •
11am & 3pm • TW

凌顯祐, 指揮 • Andrew Ling, conductor
郭偉豪, 主持 • Edmond Kok, presenter

小不點的德布西音樂探險
德布西 (陸克改編): 《月光》
德布西: 《玩具箱》
德布西: 《兒童天地》:
粉雪飛舞、黑娃娃的步態舞

Happy Gabby's Debussy Musical Adventure
DEBUSSY (arr. LUCK): *Clair de lune*
DEBUSSY: *La boîte à joujoux* (The Toy-Box)
DEBUSSY: *Children's Corner*: The Snow is Dancing,
Golliwog's Cake-walk

22
Sat •
8pm • TW

賈桑松, 指揮 •
Sylvain Gasançon, conductor
盧韋歐, 長笛 • Olivier Nowak, flute
白亞斯, 打擊樂器 •
Aziz D. Barnard Luce, percussion

樂響 • 法國
奧涅格: 《夏日牧歌》
米堯: 打擊樂協奏曲
拉威爾: 《悼念公主的帕凡舞曲》
依貝克: 長笛協奏曲: 第一樂章
魯塞爾: 《蜘蛛的盛宴》: 交響片段
拉威爾: 《庫普蘭之墓》

French Musical Bonbons
HONEGGER: *Pastorale d'été*
MILHAUD: Concerto for Percussion
RAVEL: *Pavane pour une infante défunte*
IBERT: Flute Concerto: 1st movement
ROUSSEL: *Le festin de l'araignée*: Symphonic Fragments
RAVEL: *Le Tombeau de Couperin*

29 & 30
Sat 8pm •
Sun 3pm • CC

賈桑松, 指揮 •
Sylvain Gasançon, conductor
王亮, 小提琴 • Wang Liang, violin

紅提琴電影音樂會
柯利吉亞諾: 《紅提琴》(香港首演)

The Red Violin: Movie in Concert
John CORIGLIANO: *The Red Violin* (HK Premiere)

6月 JUN 2021

4 & 5
Fri & Sat •
8pm • CH

賈桑松, 指揮 •
Sylvain Gasançon, conductor
羅尚正, 作曲/鋼琴 •
Ted Lo, composer/piano
史安祖, 單簧管 • Andrew Simon, clarinet
麥格尼、莫琳、李安琪, 歌唱家 •
Howard McCrary, Talie Monin &
Angelita Li, vocalists
利保羅、薩克管 • Paulo Levi, saxophone
龍小飛, 低音大提琴 •
Sylvain Gagnon, double bass
費南迪斯, 鼓 •
Anthony Fernandes, drums

太古輕鬆樂聚系列
港樂 × 羅尚正 | 爵躍
波林: 室樂及爵士鋼琴三重奏組曲 選段
蕭亞提: 單簧管協奏曲
羅尚正 (羅尚正改編): 序曲/圓舞曲
羅尚正 (羅尚正改編): 《只有你》
歌舒詠 (羅尚正改編): 《夏日時光》
理察·羅傑斯及勞倫茲·哈特
(羅尚正改編): 《Bewitched》
羅尚正 (羅尚正改編): 《給麥康爾的歌》
約翰·連儂 (羅尚正改編): 《想像》
羅尚正 (羅尚正改編): 《又一旅程》

Swire Denim Series
HK Phil × Ted Lo | Jazz Up
Claude BOLLING: Suite for Chamber Orchestra and
Jazz Piano Trio excerpt
Artie SHAW: Concerto for Clarinet
Ted LO (arr. Ted LO): The Overture/The Waltz
Ted LO (arr. Ted LO): *Just You*
GERSHWIN (arr. Ted LO): "Summertime"
Richard ROGERS & Lorenz HART (arr. Ted LO):
"Bewitched"
Ted LO (arr. Ted LO): *Song for McCoy*
John LENNON (arr. Ted LO): "Imagine"
Ted LO (arr. Ted LO): *Another Journey*

11 & 12
Fri & Sat •
8pm • CC

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
江蘭, 圓號 • Lin Jiang, horn

廖國敏 | 天方夜譚
浦羅哥菲夫: 第一交響曲, 「古典」
霍斯特: 圓號協奏曲
林姆斯基—高沙可夫: 《天方夜譚》

Lio Kuokman | Scheherazade
PROKOFIEV: Symphony no. 1, *Classical*
FÖRSTER: Horn Concerto
RIMSKY-KORSAKOV: *Scheherazade*

18 & 19
Fri & Sat •
8pm • CC

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
申安頌, 英語旁述 •
Andrew Sutherland, narrator

BBC天與地II音樂會
漢斯·森瑪、積及·斯雅、家沙·喀比:
《天與地II》(香港首演)

BBC Planet Earth II Live in Concert
Hans ZIMMER, Jacob SHEA & Jasha KLEBE:
Planet Earth II (HK Premiere)

20
Sun •
3pm • CC

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
申安頌, 英語旁述 •
Andrew Sutherland, narrator

太古週日家+賞系列
BBC天與地II音樂會
漢斯·森瑪、積及·斯雅、家沙·喀比:
《天與地II》

Swire Sunday Family Series
BBC Planet Earth II Live in Concert
Hans ZIMMER, Jacob SHEA & Jasha KLEBE:
Planet Earth II

26
Sat •
8pm • CC

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
李嘉齡, 鋼琴 • Colleen Lee, piano

莫扎特與舒曼
陳啟揚: 《流光疊嶂》(世界首演)
莫扎特: 第二十六鋼琴協奏曲, 「加冕」
舒曼: 第三交響曲, 「萊茵」

Mozart & Schumann
CHAN Kai-Young: *Glimmering Lights*,
Cascading Heights (World Premiere)
MOZART: Piano Concerto no. 26, *Coronation*
SCHUMANN: Symphony no. 3, *Rhenish*

7月 JUL 2021

2 & 3
Fri & Sat •
8pm • CC

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
勵勵齡, 女高音 • Louise Kwong, soprano
蘇千尋, 小提琴 • Paloma So, violin
洪嘉揚, 大提琴 • Thomas Hung, cello

太古音樂大師系列
廖國敏 | 樂季壓軸
比才: 《卡門》第一組曲
比才: 《卡門》: 我無所畏懼
比才/威克斯曼: 《卡門幻想曲》,
為小提琴及樂團而作
聖桑: 引子及隨想輪旋曲
威爾第: 《命運的力量》: 主賜平安
久石讓: 《禮儀師之奏鳴曲》
久石讓: 《千與千尋》: 某個夏日
久石讓: 《魔女宅急便》
白遼士: 《羅馬狂歡節》

Swire Maestro Series
Lio Kuokman | Season Finale
BIZET: *Carmen* Suite no. 1
BIZET: *Carmen*: Je dis que rien ne m'épouvante
BIZET/WAXMAN: *Carmen Fantasie*
for violin & orchestra
SAINT-SAËNS: Introduction and Rondo capriccioso
VERDI: *La forza del destino*: Pace pace mio dio
Joe HISAISHI: *Departures*
Joe HISAISHI: *Spirited Away*: One Summer's Day
Joe HISAISHI: *Kiki's Delivery Service*
BERLIOZ: *Roman Carnival*

演出及活動概覽

PERFORMANCES & ACTIVITIES OVERVIEW



小提琴家周穎
Violinist Nancy Zhou



指揮柏斯-法萊
Conductor François López-Ferrer



指揮兼低男中音黃日珩
Conductor and bass-baritone Apollo Wong

主要演出 MAIN PERFORMANCES

9月 SEP 2021

3 & 4

Fri & Sat
8pm • CC

梵志登, 指揮 •
Jaap van Zweden, conductor
王敏, 小提琴 • Jing Wang, violin

10 & 11

Fri & Sat
8pm • CC

梵志登, 指揮 •
Jaap van Zweden, conductor
余沛霖, 鋼琴 • Avan Yu, piano

17 & 18

Fri & Sat
8pm • TW

格拉斯曼, 指揮/鋼琴 •
David Greilsammer, conductor/piano
孫穎麟, 薩克管 •
Timothy Sun, saxophone

24 & 25

Fri & Sat
8pm • CC

廖國敏, 指揮 •
Lio Kuokman, conductor
周穎, 小提琴 • Nancy Zhou, violin

樂季揭幕: 梵志登 | 貝七

姚恩豪: 《老貝》(世界首演)
貝多芬: 小提琴協奏曲
貝多芬: 第七交響曲

梵志登 | 德伏扎克

克蘭茵: 《在她懷裡》(亞洲首演)
拉赫曼尼諾夫: 《巴格尼尼主題狂想曲》
德伏扎克: 第七交響曲

太古輕鬆樂聚系列

莫扎特遇上約翰·威廉斯
莫扎特: 第三十五交響曲, 「哈夫納」
約翰·威廉斯: 《冒險》
約翰·威廉斯: 《星球大戰》: 帝國進行曲
莫扎特: 第十七鋼琴協奏曲

國慶音樂會:

廖國敏 | 梁祝
陳其鋼: 《五行》
何占豪與陳鋼: 《梁祝》小提琴協奏曲
穆索斯基 (拉威爾配器): 《圖畫展覽會》

Season Opening: Jaap | Beethoven 7

Raymond YIU: *Old Bei* (World Premiere)
BEETHOVEN: Violin Concerto
BEETHOVEN: Symphony no. 7

JAAP | Dvořák 7

Anna CLYNE: *Within Her Arms* (Asia Premiere)
RACHMANINOV: *Rhapsody on a Theme of Paganini*
DVOŘÁK: Symphony no. 7

Swire Denim Series

Mozart Meets John Williams

MOZART: Symphony no. 35, *Haffner*
John WILLIAMS: *Escapades*
John WILLIAMS: *Star Wars: The Imperial March*
MOZART: Piano Concerto no. 17

National Day Concert:

Lio Kuokman | Butterfly Lovers

CHEN Qigang: *The Five Elements*
HE Zhanhao & CHEN Gang:
Butterfly Lovers Violin Concerto
MUSSORGSKY (orch. RAVEL): *Pictures at an Exhibition*

10月 OCT 2021

22 & 23

Fri 8pm •
Sat 3pm & 8pm
CC

陳康明, 指揮 • Joshua Tan, conductor

侏羅紀公園音樂會

約翰·威廉斯: 《侏羅紀公園》(香港首演)

Jurassic Park in Concert

John WILLIAMS: *Jurassic Park* (HK Premiere)

11月 NOV 2021

5 & 6

Fri & Sat
8pm • CC

吳懷世, 指揮 • Wilson Ng, conductor
申知兒, 小提琴 • Zia Shin, violin

布魯赫與貝多芬

布魯赫: 第一小提琴協奏曲
貝多芬: 第三交響曲, 「英雄」

Bruch & Beethoven

BRUCH: Violin Concerto no. 1
BEETHOVEN: Symphony no. 3, *Eroica*

26

Fri •
8pm • TW

凌顯祐, 指揮 • Andrew Ling, conductor
潘碧琪, 主持 • Becky Poon, presenter

跟小不點一起飛翔

鮑元愷 改編: 《猜調》
華格納 (夏晨路德改編): 《女武神》:
女武神的騎行
霍爾斯特: 《行星》組曲: 海王星
小約翰·史特勞斯: 《藍色多瑙河》
布烈頓: 《彼得·格林姆斯》:
四首海之間奏曲——《風暴》
薩替 (德布西配器): 第一《裸體舞曲》
奧芬巴赫: 《地獄中的奧爾菲斯》:
地府的加洛普舞 (肯肯舞曲)
李察·史特勞斯: 《狄爾愉快的惡作劇》

Come Fly with Captain Happy Gabby

Arr. BAO Yuankai: "Song of Riddles"
WAGNER (arr. HUTSCHENRUYSER): *Die Walküre*:
Ride of the Valkyries
HOLST: *The Planets Suite*: Neptune
J. STRAUSS II: *The Blue Danube*
BRITTEN: *Peter Grimes*: Four Sea Interludes – Storm
SATIE (orch. DEBUSSY): *Gymnopédie* no. 1
OFFENBACH: *Orpheus in the Underworld*:
Infernal Galop
R. STRAUSS: *Till Eulenspiegel's Merry Pranks*

REMARKS CC 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall • TW 荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium
HKU 香港大學李兆基會議中心大會堂 Grand Hall, Lee Shau Kee Lecture Centre, HKU • JC 大館賽馬會立方 JC Cube, Tai Kwun
TH 西九文化區戲曲中心茶館劇場 Tea House Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District

12月 DEC 2021

10 & 11

Fri & Sat •
8pm • CC

路柏斯-法萊, 指揮 •
François López-Ferrer, conductor
楊雪霏, 結他 • Xuefei Yang, guitar

楊雪霏 | 西班牙掠影

圖利納:《露珠遊行》
盧狄高:《阿蘭胡埃斯》結他協奏曲
哈素改編:《禁止的遊戲》: 西班牙浪漫曲
皮亞佐拉:《自由探戈》
德布西:《意像》: 伊伯利亞
法雅:《三角帽》第二組曲

Xuefei Yang | Sketches of Spain

TURINA: *La procesión del Rocío*
RODRIGO: *Concierto de Aranjuez*
Arr. Chris HAZELL: *Jeux Interdits*: Spanish Romance
PIAZZOLLA: *Libertango*
DEBUSSY: *Images*: Ibérica
FALLA: *The Three Cornered Hat*: Suite no. 2

17 & 18

Fri & Sat •
8pm • CC

路柏斯-法萊, 指揮 •
François López-Ferrer, conductor
牛牛, 鋼琴 • Niu Niu, piano

牛牛與拉赫曼尼諾夫

陳銀淑:《突然使勁》(亞洲首演)
拉赫曼尼諾夫: 第二鋼琴協奏曲
蕭斯達高維契: 第九交響曲

Niu Niu Plays Rachmaninov

Unsub CHIN: *Subito con Forza* (Asia Premiere)
RACHMANINOV: Piano Concerto no. 2
SHOSTAKOVICH: Symphony no. 9

23 & 24

Thu & Fri •
8pm • CC

黃日珩, 指揮/低男中音 •
Apollo Wong, conductor/bass-baritone
香港管弦樂團合唱團 •
Hong Kong Philharmonic Chorus
香港兒童合唱團 •
The Hong Kong Children's Choir

聖誕幻想曲

蘇佩:《輕騎兵》序曲
法蘭克:《天使之禮》
何崇志:《河邊有隻羊》
比才:《卡門》: 鬥牛士之歌
柴可夫斯基:《胡桃夾子》選段
韓德爾:《彌賽亞》選段
佛瑞:《約翰拉辛的詩歌》
久石讓:《龍貓》
安德森:《聖誕佳節》

Christmas Fantasia

SUPPÉ: *Light Cavalry Overture*
FRANCK: *Paris Angelicus*
Steve HO: *Christmas Express*
BIZET: *Carmen*: Votre toast, je peux vous le rendre
TCHAIKOVSKY: *Nutcracker* excerpts
HANDEL: *Messiah* excerpts
FAURÉ: *Cantique de Jean Racine*
Joe HISAISHI: *My Neighbour Totoro*
ANDERSON: *A Christmas Festival*

29 & 30

Wed & Thu •
8pm • CC

余隆, 指揮 • Yu Long, conductor
葉葆菁, 女高音 • Yuki Ip, soprano
張吟晶, 女中音 •
Samatha Chong, mezzo-soprano
楊雪霏, 結他 • Xuefei Yang, guitar
陸軟文, 二胡 • Yiwen Lu, erhu

新年音樂會

韋伯:《邀舞》
洛依:《窈窕淑女》:
I Could Have Danced All Night
小約翰·史特勞斯:《喋喋不休》波爾卡
王丹紅:《我的祖國》
克萊斯勒:《中國花鼓》
里夏:《金銀》圓舞曲
小約翰·史特勞斯:《雷電》波爾卡
聖桑:《參孫與大利拉》選段
傅人長:《可愛的一朵玫瑰花幻想曲》
白寧: 第三浪漫曲及第四浪漫曲 (世界首演)
拉威爾:《波萊羅》

New Year Celebration

WEBER: *Invitation to the Dance*
LOEWE: *My Fair Lady*: I Could Have Danced All Night
J. STRAUSS II: *Tritsch-Tratsch Polka*
Danhong WANG: *My Motherland*
KREISLER: *Tambourin Chinois*
LEHÁR: *Gold and Silver Waltz*
J. STRAUSS II: *Thunder & Lightning Polka*
SAINT-SAËNS: *Samson and Delilah* excerpts
FU Renchang: *Fantasy on "A Lovely Rose"*
for Guitar and Orchestra
John BRUNNING: *Romances nos. 3 & 4* (World Premiere)
RAVEL: *Bolero*

疫情關係, 表演場地於2022年1至3月期間關閉。

Performance venues closed from JAN to MAR 2022 due to COVID restrictions.

室樂音樂會 CHAMBER MUSIC SERIES

5月 MAY 2021

16

Sun •
3pm • HKU

龐樂思、白亞斯、梁偉華、胡淑徽,
敲擊樂器 •
James Boznos, Aziz D. Barnard Luce,
Raymond Leung & Sophia Woo,
percussion

港樂 × 港大繆思樂季 聚焦管弦: 敲擊

王婧:《小石潭記》(世界首演)
田尼:《從未為敲擊樂寫過一個音符》
龐樂思:《從》(2020) • op. 11N,
為電鋼琴和MP3而作
武滿微:《雨の樹素描》
哈晨佛朗:《刃》
基治:《構造三》

HK Phil × HKU Muse Orchestral Spotlights: Percussion

Jing WANG: *Record of the Little Rock Pond*
(World Premiere)
James TENNEY: *Having Never Written a Note*
for Percussion
OZNO: *Zoon* (2020) op.11N for vibraphone and mp3
TAKEMITSU: *Rain Tree*
Thom HASENPFUG: *Bicksa*
CAGE: *Third Construction*

24

Mon •
7:30pm • JC

盧韋歌, 長笛/短笛 •
Olivier Nowak, flute/piccolo
關尚峰, 雙簧管/英國管 •
Kwan Sheung-fung, oboe/cor anglaise
劉蔚, 單簧管 • Lau Wai, clarinet
陳勁桐, 巴松管 • Toby Chan, bassoon
麥迪拿, 圓號 • Jorge Medina, horn

港樂 × 大館: 室樂音樂會系列 美洲的夏夜 (木管五重奏)

狄里維拉:《熱帶風情》
依華森:《呼嘯的叉子》五重奏
巴巴:《夏樂》

HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series Summer Nights in the Americas (Woodwind Quintet)

Paquito D'RIVERA: *Aires Tropicales*
Eric EWAZEN: *Roaring Fork Quintet*
BARBER: *Summer Music*

31

Mon •
7:30pm • JC

江蘭, 圓號 • Lin Jiang, horn
莫思卓、施樂百, 小號 •
Christopher Moysé &
Robert Smith, trumpet
韋雅樂, 長號 •
Jarod Vermette, trombone
黎得駿, 大號 •
Lai Tak-chun, tuba

港樂 × 大館: 室樂音樂會系列 銅行百載 (銅管五重奏)

貝隆: F大調第一五重奏
伊和德: 降B小調第一五重奏, op. 5
貝芬:《四段旅程》, 銅管五重奏
依華森:《科爾切斯特幻想曲》
雅納斯:《探戈》
凱文: 五重奏

HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series 100 Years of Brassmania (Brass Quintet)

BELLON: Quintet no. 1 in F
EWALD: Quintet no. 1 in B-flat minor, op. 5
PREVIN: *Four Outings for Brass Quintet*
Eric EWAZEN: *Colchester Fantasy*
Joakim AGNAS: *Tango*
KAMEN: Quintet

演出及活動概覽

PERFORMANCES & ACTIVITIES OVERVIEW



港樂擊樂小組於港大演出
HK Phil Percussion Section@HKU



茶館室樂系列首個音樂會
HK Phil debut at the Tea House Theatre



港樂木管五重奏於大館演出
HK Phil Woodwind Quintet@Tai Kwun

室樂音樂會 CHAMBER MUSIC SERIES

6月 JUN 2021

13
Sun •
3pm • HKU

鮑力卓、方曉牧、林穎、陳屹洲、陳怡君、
霍添、關統安、宋泰美、宋亞林、大提琴 •
Richard Bamping, Fang Xiaomu,
Dora Lam, Chan Ngat-chau,
Chen Yi-chun, Timothy Frank,
Anna Kwan Ton-an, Tae-mi Song &
Song Yalin, cello

港樂 × 港大繆思樂季：聚焦管弦：大提琴

華格納 (比爾查爾改編)：
《崔斯坦與伊索爾德》前奏曲
德伏扎克 (迪斯帕利改編)：輪旋曲
巴西爾：第十雙大提琴奏鳴曲
巴赫 (漢普敦改編)：第六大提琴組曲：
薩拉班德舞曲
克萊格爾：主題與變奏曲，大提琴四重奏，op. 28
夏佩羅：《點·對位》
梁賽仁：《兩首小品》(世界首演)
皮亞佐拉：《遺忘》

HK Phil × HKU Muse Orchestral Spotlights: Cello

WAGNER (arr. BIRCHALL): *Tristan und Isolde*: Prelude
DVOŘÁK (arr. DEŠPALJ): Rondo
BARRIÈRE: Sonata no. 10 for two cellos
BACH (arr. HAMPTON): Cello Suite no. 6: Sarabande
KLENGEL: Theme and Variations for four cellos, op. 28
Marsha SHAPIRO: *Point Counterpoint*
Austin LEUNG: *Two Miniatures* (World Premiere)
PIAZZOLLA: *Oblivion*

28
Mon •
7:30pm • JC

李偉安，鋼琴 • Warren Lee, piano
韋爾遜，雙簧管 • Michael Wilson, oboe
史安祖，單簧管 • Andrew Simon, clarinet
莫班文，巴松管 •
Benjamin Moermond, bassoon
江蘭，圓號 • Lin Jiang, horn

港樂 × 大館：室樂音樂會系列 貝多芬遇上莫扎特 (鋼琴管樂五重奏)

莫扎特：降E大調五重奏，為鋼琴和木管而作，
K.452
貝多芬：降E大調五重奏，為鋼琴和木管而作，
op. 16

HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series Beethoven Meets Mozart (Piano & Wind Quintet)

MOZART: Quintet for Piano & Winds in E-flat, K. 452
BEETHOVEN: Quintet for Piano & Winds in E-flat, op. 16

10月 OCT 2021

11
Mon •
7:30pm • JC

梅麗芷、張希，小提琴 •
Rachael Mellado & Zhang Xi, violin
林慕華，中提琴 •
Damará Lomdaridze, viola
陳怡君，大提琴 • Chen Yi-chun, cello

港樂 × 大館：室樂音樂會系列 狂弦俄羅斯 (弦樂四重奏)

格拉斯：第二弦樂四重奏，「伴」
蕭斯達高維契：C小調第八弦樂四重奏，op. 110
浦羅哥菲夫：B小調第一弦樂四重奏，op. 50

HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series Rapturous Russian Quartets (String Quartet)

Philip GLASS: String Quartet no. 2, *Company*
SHOSTAKOVICH: String Quartet no. 8 in C minor, op. 110
PROKOFIEV: String Quartet no. 1 in B minor, op. 50

24
Sun •
3pm • HKU

莫班文、陳勁桐、李浩山、陳敬熙，巴松管 •
Benjamin Moermond, Toby Chan,
Vance Lee, Fox Chan, bassoon
崔祖斯，低音巴松管 •
Adam Treverton Jones, contrabassoon

港樂 × 港大繆思樂季 聚焦管弦：巴松管

布蘭登：《彩色寶石》：煙水晶
米戈農：第一雙巴松管奏鳴曲
舒爾霍夫：《低音夜鶯》
藤倉大：《跟從》
鄧國峰：《幽默曲》(世界首演)
布隆斯：第一小組曲，op. 55
德布西：《棕髮少女》
穆索斯基：《圖畫展覽會》選段

HK Phil × HKU Muse Orchestral Spotlights: Bassoon

Jenni BRANDON: *Colored Stones*: Smoky Quartz
Francisco MIGNONE: Sonata no. 1 for Two Bassoons
Erwin SCHULHOFF: *Bassnachtigall* (Bass Nightingale)
Dai FUJIKURA: *Following*
Peter TANG: *Humoresque* (World Premiere)
Victor BRUNS: Kleine Suite no. 1, op. 55
DEBUSSY: *Girl with the Flaxen Hair*
MUSSORGSKY: Selections from *Pictures at an Exhibition*

12月 DEC 2021

13
Mon •
8pm • TH

王敬、趙滢娜，小提琴 •
Jing Wang & Zhao Yingna, violin
凌顯祐，中提琴 • Andrew Ling, viola
鮑力卓，大提琴 • Richard Bamping, cello
林達僑，低音大提琴 •
George Lomdaridze, double bass
李嘉齡，鋼琴 • Colleen Lee, piano

茶館室樂系列：香港管弦樂團 八色·鱒魚

譚盾：《弦樂四重奏的八種顏色》
舒伯特：A大調鋼琴五重奏，「鱒魚」

Tea House Chamber Music Series: HK Phil Eight Colours and Trout Quintet

TAN Dun: *Eight Colours for String Quartet*
SCHUBERT: Piano Quintet in A, *Trout*

其他活動 OTHER ACTIVITIES

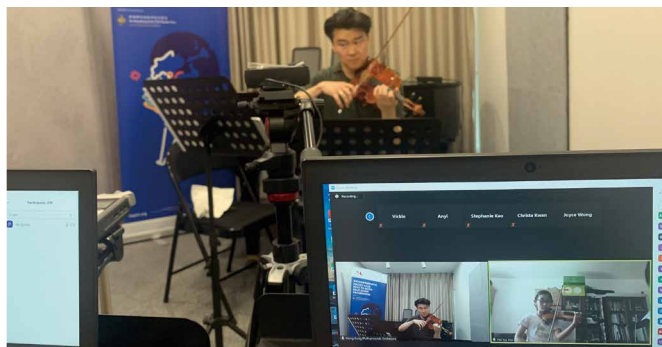
合作演出：香港電車、香港芭蕾舞團、香港迪士尼、香港旅遊發展局、香港歌劇院、香港科技大學、香港美樂聚 2021 • Collaborations: Hong Kong Tramways, Hong Kong Ballet, Hong Kong Disneyland, Hong Kong Tourism Board, Opera Hong Kong, The Hong Kong University of Science and Technology, The Joy of Hong Kong Music Festival • 網上系列：港玩·港樂·你在玩甚麼？ • Online Series: Phil Your Life, What Are You Playing? • 灌錄香港作曲家作品 • Recording works by Hong Kong composers • 香港周2021@廣州：香港管弦樂團與廖國敏 | 譚盾與西貝遼士 • HK Week 2021@Guangzhou: Hong Kong Philharmonic Orchestra & Lio Kuokman | Tan Dun & Sibelius

教育及社區活動

EDUCATION & COMMUNITY ENGAGEMENT



「賽馬會音樂密碼教育計劃」學校專場音樂會 Jockey Club Keys to Music Education Programme: School Concerts



太古糖廠街白色聖誕市集演出
Performance at Swire Tong Chong Street White Christmas Street Fair

「賽馬會音樂密碼教育計劃」樂器大師班
Jockey Club Keys to Music Education Programme: Instrumental Masterclass

	場次 No. of events	觀眾人數 No. of audience
社區外展活動		
太古「港樂·星夜·交響曲」##		
港樂 x 科大社區音樂會「莫扎特與德伏札克的魔法！」#		
聖誕演出 (於太古糖廠街、太古城中心、太古廣場、亞洲協會)#		
學校演出		
「賽馬會音樂密碼教育計劃」學校專場音樂會##		
「賽馬會音樂密碼教育計劃」室樂小組到校表演#		
「賽馬會音樂密碼教育計劃」網上靜觀創意活動*		
大師班		
「賽馬會音樂密碼教育計劃」樂器大師班*		
室樂表演		
港樂午間室樂音樂會@大館 (「賽馬會音樂密碼教育計劃」)#		
大館室樂系列 (「賽馬會音樂密碼教育計劃」)*		
成人教育		
太古樂賞音樂會#		
公開綵排		
樂季音樂會#		
網上節目*		
你在玩什麼?		
港玩·港樂		
Community Outreach		
Swire Symphony Under The Stars##	1	90,190
HK Phil x HKUST Shaw Auditorium Community Concert - The Magic of Mozart & Dvořák!#	2	938
Christmas performances at Swire Tong Chong Street, Cityplaza, Pacific Place and Asia Society#	9	2,750
School Performance		
Jockey Club Keys to Music Education Programme: School Concerts##	6	71,721
Jockey Club Keys to Music Education Programme: Ensemble Visits#	16	4,034
Jockey Club Keys to Music Education Programme: Online Mindfulness Activity*	1	31,232
Masterclass		
Jockey Club Keys to Music Education Programme: Instrumental Masterclass*	2	89
Chamber Music		
HK Phil Lunchtime Chamber Music Concert@Tai Kwun (Jockey Club Keys to Music Education Programme)#	3	372
HK Phil x Tai Kwun: Chamber Music Series (Jockey Club Keys to Music Education Programme)*	2	54,004
Adult Education		
Swire Classic Insights Concert#	2	1,437
Open Rehearsal		
Mainstage Concert#	1	231
Online Programme*		
What are you playing?	6	19,943
Phil Your Life	6	635,563
總數 Total	57	912,504

現場演出 Live Performance

* 網上播放/活動 Online Broadcasting/Event

籌款及贊助人獨家活動

FUNDRAISING & DONOR EXCLUSIVE EVENTS



香港管弦樂團禮賓府慈善晚宴 HK Phil Fundraising Dinner at Government House



酬謝贊助人暨 2020/21 樂季壓軸音樂會
Donor's Thank You Concert and 2020/21 Season's Finale



2021/22 樂季開幕典禮
2021/22 Season Opening Ceremony

2 JUL 2021

酬謝贊助人暨 2020/21 樂季壓軸音樂會

香港文化中心

**Donor's Thank You Concert and
2020/21 Season's Finale**

Hong Kong Cultural Centre

3 SEP 2021

2021/22 樂季開幕典禮

香港文化中心

2021/22 Season Opening Ceremony

Hong Kong Cultural Centre

16 NOV 2021

**香港管弦樂團禮賓府慈善晚宴
「乘風啟航 樂在有你」**

香港禮賓府

**HK Phil Fundraising Dinner at Government
House "Setting Sail with You"**

Government House

22 DEC 2021

聖誕幻想曲公開綵排

香港文化中心

Christmas Fantasia Open Rehearsal

Hong Kong Cultural Centre

鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

常年經費基金 ANNUAL FUND

高譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 或以上 or above

Ms Stephanie Yujie Hung 洪羽緹女士
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited
黃少軒江文璣基金有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Sin Wai Kin Foundation Limited
洗為堅基金有限公司

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr & Mrs Lowell and Phyllis Chang 張爾惠伉儷
Mr Scott Engle & Ms Penelope Van Niel
Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc
Mr & Mrs Leung Lit On 梁烈安伉儷
Wang Family Foundation 汪微祥慈善基金
Mr & Mrs Wellington & Virginia Yee

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Dr Leong Fung Ling Yee, Lilian 梁馮令儀醫生
Mr Poon Chiu Kim Raymond 潘昭劍先生
Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto
岑嘉莉女士及司徒浩然先生

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (4) 無名氏 (4)
A fan 一樂粉
Mr Chu Ming Leong
Dr Affandy Hariman 李奮平醫生
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu
黃翔先生及劉莉女士
Ms Teresa Hung 熊芝華老師
Mr Andy Kwok 郭永亮先生
Ms Li Shuen Pui, Agnes 李璇佩女士
Mr Li Zhiqing
Ms Peggy Z Liu
Dr Mak Lai Wo 麥禮和醫生
Mr & Mrs A Ngan
Dr & Mrs Joseph Pang
Dr Tsao Siu-Ling Sabrina
Dr & Mrs Tsao Yen Chow 曹延洲醫生伉儷
Dr Derek Wong 黃秉康醫生

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous(2) 無名氏(2)
Ms Karen Chan
Mr Lawrence Chan
Mr Lam Leung Yu 林良如先生
Dr Derek Leung
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow
梁贊先生及周嘉平女士
Ms Lemon Lim 林燕女士
San Miguel Brewery Hong Kong Limited
香港生力啤酒廠有限公司
Ms Diana Wang

學生票資助基金 STUDENT TICKET FUND

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Ms Pat Fok
Zhilan Foundation 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr & Mrs Cynthia & Jürgen Kracht
Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak
李玉芳女士及麥耀明先生
Mr Samuel Leung
Mr Stephen Luk
Mr Andy Ng
Tin Ka Ping Foundation
田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Mr David Chiu 趙俊良先生
Mr and Mrs Lam Ting Kwok Paul 林定國先生夫人

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Mr Iain Bruce
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu
黃翔先生及劉莉女士
Ms Belinda K Hung 孔桂儀女士
Dr & Mrs Julian Kwan 關家雄醫生及夫人
Dr Leung Wai Tong, Thomas 梁惠棠醫生
Ms Li Shuen Pui, Agnes 李璇佩女士
Mr & Mrs A Ngan
PLC Foundation
Dr & Mrs Tsao Yen Chow 曹延洲醫生伉儷

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (3) 無名氏 (3)
Ms Loretto Chan
Mr Archie Kwok and Miss Amber Kwok
Mrs Doreen Le Pichon
Dr Derek Leung

音樂大使基金 AMBASSADOR FUND

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Ms Vincy Shiu and Mr Samuel Leung
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited
黃少軒江文璣基金有限公司

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Anonymous 無名氏
Manno Family

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous 無名氏
Mr Lawrence Chan
Dr and Mrs Robert John Collins
Mr Patrick Ernst Feth
Mr Edmond Huang and Ms Shirley Liu
黃翔先生及劉莉女士
Mrs Ingrid Lee
Mr Gangliang Qiao 喬鋼梁律師

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Mrs Doreen Le Pichon
Dr Derek Leung
Ms Bonnie Luk
Mrs Linda Wang

大師會 MAESTRO CIRCLE

白金會員 Platinum Members

Asia Insurance Co Ltd 亞洲保險有限公司
Chow Sang Sang Jewellery Co Ltd
周生生珠寶金行有限公司
Indosuez Wealth Management 東方匯理財富管理
The Peninsula Hong Kong 半島酒店
WeLab

鑽石會員 Diamond Members

Jones Day 眾達國際法律事務所香港分所
Shell Hong Kong Ltd 香港蜆殼有限公司
Sun Hung Kai Properties Ltd
新鴻基地產發展有限公司

綠寶石會員 Emerald Members

Professional Accounting & Taxation Ltd
專業會計稅務有限公司
SF Capital Ltd – Samuel and Rose Jean Fang
Slaughter and May 司力達律師樓
Sun Hing Holdings Ltd 新興集團有限公司

珍珠會員 Pearl Members

Geely Automobile Holdings Limited
吉利汽車控股有限公司
Ryoden Development Ltd 菱電發展有限公司

鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

信託基金 ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

置地有限公司

The Hongkong Land Group

怡和有限公司

Jardine, Matheson & Company Ltd

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

花旗銀行

Citibank, NA

香港董氏慈善基金會

The Tung Foundation

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

商藝匯萃

此計劃由「商藝匯萃」發起及組織。

汪穗中先生 捐贈

艾曼·謝曼明 (1907) 小提琴。由田中知子小姐使用

張爾惠先生 捐贈

洛治·希爾 (c.1800) 小提琴

鍾普洋先生 捐贈

多尼·哈達 (1991) 大提琴

史葛·羅蘭士先生 借出

安素度·普基 (1910) 小提琴。由張希小姐使用

Paganini Project

This project is initiated and organised by Business for Art Foundation.

Donated by Mr Patrick Wang

Emile Germain (1907) Violin, played by Ms Tomoko Tanaka

Donated by Mr Lowell Chang

Lockey Hill (c.1800) Violin

Donated by Mr Po Chung

Dawne Haddad (1991) Violoncello

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansald Poggi (1910) Violin, played by Ms Zhang Xi

香港管弦協會婦女會 捐贈

所捐贈之罕有樂器

- 安域高·洛卡 (1902) 小提琴。由程立先生使用
- 桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴。由樂團第三副首席朱蓓小姐使用
- 約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴。由樂團第二副首席王亮先生使用
- 卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴

為支持「提升樂團樂器素質計劃」而捐贈之其他樂器

- 德國轉閥式小號兩支
- 華格納大號乙套
- 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，
以下人士借出一套四支華格納大號

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
- 應琦泓先生

無名氏慷慨安排借出

G. B. 瓜達尼尼 (1757) 「Ex-Brodsky」小提琴，由樂團首席王敬先生使用

胡百全律師事務所安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴，
由樂團第一副首席梁建楓先生使用

Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Rare instruments donated

- Enrico Rocca (1902) Violin, played by Mr Cheng Li
- Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin, played by
Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster
- Joseph Gagliano (1788) Violin, played by
Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster
- Carlo Antonio Testore (1736) Violin

Other instruments donated in support of the “Instrument Upgrade and Enhancement Project”

- Two German Rotary Trumpets
- A set of Wagner Tubas
- A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors in
support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
- Mr Steven Ying

Geneously loaned by An Anonymous

G. B. Guadagnini (1760) “Ex-Brodsky” Violin,
played by Mr Jing Wang, Concertmaster

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin,
played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

財務摘要

FINANCIAL HIGHLIGHTS

財務狀況表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

(港幣 Hong Kong dollars)

於3月31日

As at 31st March

	2022	2021
非流動資產 Non-current assets	5,051,553	6,932,702
流動資產 Current assets	103,086,603	91,284,445
扣除 Less:		
流動負債 Current liabilities	(29,437,423)	(28,096,388)
非流動負債 Non-current liabilities	(1,727,404)	(3,501,070)
資產淨值 Net assets	76,973,329	66,619,689
基金及儲備 Funds & reserves		
累積盈餘 Accumulated surplus	69,808,909	57,221,090
青少年聽眾基金 Young Audience Fund	2,164,420	1,898,599
其他儲備 Other Reserves	5,000,000	7,500,000
總基金及儲備 Total funds & reserves	76,973,329	66,619,689

財務摘要

FINANCIAL HIGHLIGHTS

綜合收益表 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

(港幣 Hong Kong dollars)

	於3月31日 Year ended 31 st March	
	2022	2021
收入 Income		
政府撥款 Government grants	103,657,132	117,806,933
音樂會及其他表演收入 Revenue from musical events	17,051,225	1,225,809
捐款及贊助 Donations and sponsors	27,507,389	19,875,696
其他收入 Miscellaneous income	578,024	95,911
	<u>148,793,770</u>	<u>139,004,349</u>
開支 Expenditure		
音樂會開支 Concert expenses	98,788,372	84,031,874
市場推廣開支 Marketing expenses	10,485,582	5,570,567
籌款開支 Fundraising expenses	939,013	665,011
教育及拓展開支 Education & outreach expenses	2,710,025	1,335,561
行政及一般開支 Administrative and general expenses	25,469,716	25,039,370
財務費用 Finance costs	47,422	12,464
	<u>138,440,130</u>	<u>116,654,847</u>
年度所得盈虧 Surplus / (Deficit) for the year	<u>10,353,640</u>	<u>22,349,502</u>

Notes:

(1) 「防疫抗疫基金」下「藝術文化界資助計劃」

Arts and Cultural Sector Subsidy Scheme under the Anti-epidemic Fund

樂團於2020年3月獲「防疫抗疫基金」下「藝術文化界資助計劃」提供一次性HK\$6,997,598的抗疫資助。截至2022年3月31日，該筆資助已全數用作支付予因疫情致演出取消或延後而受影響的特約樂手、製作人員及承辦商。

In March 2020, the Arts and Cultural Sector Subsidy Scheme under the Anti-epidemic Fund provided an amount of HK\$6,997,598. As at 31 March 2022, the subsidy has been fully deployed for payment made to freelance artists, production workers and contractor services due to cancellation or postponement of performances and activities necessitated by the strategy of social distancing in combatting the spread of the epidemic.

(2) 藝術發展配對資助計劃 Art Development Matching Grants Scheme

樂團於2021/22年度成功獲取第五輪藝術發展配對資助計劃撥款HK\$1,000萬，以支持樂團開發嶄新的教育及外展項目，拓展本地至大灣區的聽眾群；資助亦用於改善觀眾購票的體驗。

In the year of 2021/22, the HK Phil has successfully secured HK\$10 million from the fifth round funding exercise of the Art Development Matching Grants Scheme. The Grant was used to support audience development and education initiatives expanding to the Greater Bay Area and introduce new community programmes. The Grant was also used to support our efforts made in enhancing audience's experiences in ticket purchase.

權益變動表 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

(港幣 Hong Kong dollars)

	累積盈餘 Accumulated Surplus	青少年聽眾基金 Young Audience Fund	其他儲備 Other Reserves	總數 Total
於2020年4月1日 At 1 st April 2020	42,500,579	1,769,608	–	44,270,187
調出累積盈餘 Transfer from the accumulated surplus	(7,628,991)	128,991	7,500,000	7,500,000
年度所得盈餘 Surplus for the year	22,349,502	–	–	22,349,502
於2021年3月31日及 2021年4月1日 At 31 st March 2021 and 1 st April 2021	57,221,090	1,898,599	7,500,000	66,619,689
調入累積盈餘 Transfer to the accumulated surplus	2,234,179	265,821	(2,500,000)	–
年度所得盈餘 Surplus for the year	10,353,640	–	–	10,353,640
於2022年3月31日 At 31 st March 2022	69,808,909	2,164,420	5,000,000	76,973,329

頂層員工薪酬 Remuneration of Top 3-tiers Annual Salaries

2021/22 年薪 Annual Salaries

	人數 No. of Staff
HK\$1,000,001–HK\$2,500,000	3
HK\$700,001 – HK\$1,000,000	3
HK\$400,001 – HK\$700,000	0
< HK\$400,000	0
	6

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA



PHOTO: Cheung Wai-lok

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。每年節目以交響曲目為主，並邀請世界各地的傑出指揮和演奏家同台演出。2019年港樂贏得《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

音樂總監梵志登自2012年上任後，曾先後帶領港樂到歐洲、亞洲、澳洲，以及中國各地巡演。余隆由2015年開始出任為首席客席指揮；廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮。

港樂不但舉辦豐富的教育活動，更會委約新作，以及致力培育本地新秀。2021年，港樂和香港演藝學院聯合創辦首個共同管理的項目——「管弦樂精英訓練計劃」，由太古慈善信託基金「信望未來」計劃贊助，旨在為演藝學院音樂學院的畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。

灌錄專輯包括：為孩子而設、以廣東話敘述的唱片；由譚盾和盛宗亮親自指揮各自作品的專輯；以及在本港首度上演的華格納全套《指環》歌劇四部曲。港樂將於2022年11月推出馬勒第十交響曲（門德爾伯格演出版本）與蕭斯達高維契第十交響曲的灌錄專輯，由拿索斯發行。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴
香港管弦樂團首席贊助：太古集團

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. The annual schedule focuses on symphonic repertoire, with distinguished conductors and soloists from all over the world. The HK Phil won the prestigious *Gramophone's* 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

With Music Director Jaap van Zweden since 2012, the HK Phil has toured to Europe, Asia, Australia, and on numerous occasions to Mainland China. Yu Long has been Principal Guest Conductor since 2015, and Lio Kuokman was appointed Resident Conductor in December 2020.

The HK Phil runs an extensive education programme, commissions new works and nurtures local talent. The recently founded “The Orchestra Academy Hong Kong”, funded by “TrustTomorrow” of The Swire Group Charitable Trust and co-directed with The Hong Kong Academy for Performing Arts, aims at enhancing professional training for graduates from HKAPA’s School of Music and facilitating their career development in the orchestral field.

Recording projects have included a CD for children narrated in Cantonese, works by Tan Dun and Bright Sheng conducted by the composers, and Wagner’s *Ring Cycle* following the first-ever performances in Hong Kong of these four operas. Upcoming recording projects include Mahler’s Symphony no. 10 (performing version by Willem Mengelberg) and Shostakovich’s Symphony no. 10, which will be released in November 2022 (Naxos).

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre. SWIRE is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

音樂總監 **MUSIC DIRECTOR**
梵志登 Jaap van Zweden, SBS

首席客席指揮 **PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR**
余 隆 Yu Long

駐團指揮 **RESIDENT CONDUCTOR**
廖國敏 Lio Kuokman, JP

第一小提琴 **FIRST VIOLINS**
王 敬 Jing Wang
樂團首席 **Concertmaster**

梁建楓 Leung Kin-fung
樂團第一副首席 **First Associate Concertmaster**

許致雨 Anders Hui
樂團第二副首席 **Second Associate Concertmaster**

王 亮 Wang Liang
樂團第二副首席 **Second Associate Concertmaster**

朱 蓓 Bei de Gaulle
樂團第三副首席 **Third Associate Concertmaster**

艾 瑾 Ai Jin
把文晶 Ba Wenjing
程 立 Cheng Li
桂 麗 Gui Li
李智勝 Li Zhisheng
劉芳希 Liu Fangxi
毛 華 Mao Hua
梅麗芷 Rachael Mellado
徐 姬 Xu Heng
張 希 Zhang Xi

第二小提琴 **SECOND VIOLINS**
趙滢娜 Zhao Yingna ●
余思傑 Domas Juškys ■
梁文瑄 Leslie Ryang Moonsun ▲

方 潔 Fang Jie
何珈樑 Gallant Ho Ka-leung
劉博軒 Liu Boxuan
冒異國 Mao Yiguo
華嘉蓮 Katrina Rafferty
韋鈴木美矢香 Miyaka Suzuki Wilson
田中知子 Tomoko Tanaka
黃嘉怡 Christine Wong
周騰飛 Zhou Tengfei
賈舒晨 Jia Shuchen*
李 祈 Li Chi*

* 樂師輪流於第一及第二聲部演出
Players may rotate between the First and Second Violin sections.

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

短期合約 Short term contract

中提琴 **VIOLAS**
凌顯祐 Andrew Ling ●
李嘉黎 Li Jiali ■
熊谷佳織 Kaori Wilson ▲
蔡書麟 Chris Choi
崔宏偉 Cui Hongwei
付水淼 Fu Shuimiao
洪依凡 Ethan Heath
黎 明 Li Ming
林慕華 Damara Lomdaridze
羅舜詩 Alice Rosen
孫 斌 Sun Bin
張姝影 Zhang Shuying

大提琴 **CELLOS**
鮑力卓 Richard Bamping ●
方曉牧 Fang Xiaomu ■
林 穎 Dora Lam ▲
陳屹洲 Chan Ngat-chau
陳怡君 Chen Yi-chun
霍 添 Timothy Frank
關統安 Anna Kwan Ton-an
宋泰美 Tae-mi Song
宋亞林 Song Yalin

低音大提琴 **DOUBLE BASSES**
林達僑 George Lomdaridze ●
姜馨來 Jiang Xinlai ◆
張沛烜 Chang Pei-heng
馮 榕 Feng Rong
費利亞 Samuel Ferrer
林傑飛 Jeffrey Lehmborg
鮑爾菲 Philip Powell
范戴克 Jonathan Van Dyke

長笛 **FLUTES**
史德琳 Megan Sterling ●
盧韋歐 Olivier Nowak ■
浦翹飛 Josep Portella Orfila#

短笛 **PICCOLO**
施家蓮 Linda Stuckey

雙簧管 **OBOES**
韋爾遜 Michael Wilson ●
王譽博 Wang Yu-Po ■
金勞思 Marrie Rose Kim

英國管 **COR ANGLAIS**
關尚峰 Kwan Sheung-fung

單簧管 **CLARINETS**
史安祖 Andrew Simon ●
史家翰 John Schertle ■
劉 蔚 Lau Wai

低音單簧管 **BASS CLARINET**
艾爾高 Lorenzo losco

巴松管 **BASSOONS**
莫班文 Benjamin Moermond ●
陳勁桐 Toby Chan ■
李浩山 Vance Lee ◆

低音巴松管 **CONTRABASSOON**
崔祖斯 Adam Treverton Jones

圓號 **HORNS**
江 蘭 Jiang Lin ●
柏如瑟 Russell Bonifede ■
周智仲 Chow Chi-chung ▲
托多爾 Todor Popstoyanov
李少霖 Homer Lee
麥迪拿 Jorge Medina

小號 **TRUMPETS**
巴力勛 Nitiphum Bamrungbanthum ●
莫思卓 Christopher Moyse ■
華達德 Douglas Waterston
施樂百 Robert Smith

長號 **TROMBONES**
韋雅樂 Jarod Vermette ●
高基信 Christian Goldsmith
湯奇雲 Kevin Thompson

低音長號 **BASS TROMBONE**
區雅隆 Aaron Albert

大號 **TUBA**
雷科斯 Paul Luxenberg ●

定音鼓 **TIMPANI**
龐樂思 James Boznos ●

敲擊樂器 **PERCUSSION**
白亞斯 Aziz D. Barnard Luce ●
梁偉華 Raymond Leung Wai-wa
胡淑徽 Sophia Woo Shuk-fai

豎琴 **HARP**
(空 缺) (Vacant)

鍵盤 **KEYBOARD**
嚴翠珠 Linda Yim ●#

**「管弦樂精英訓練計劃」駐團學員
FELLOWS OF THE ORCHESTRA
ACADEMY HONG KONG (TOA)**

沈庭嘉, 小提琴 Vivian Shen Ting-chia, violin
姚詠瑜, 中提琴 Winnie Yiu Wing-yue, viola
梁卓恩, 大提琴 Vincent Leung Cheuk-yan, cello
許嘉晴, 長笛 Alice Hui Ka-ching, flute
區可怡, 雙簧管 Holly Ao Ho-l, oboe
溫子俊, 單簧管 Ryan Wan Tsz-chun, clarinet
陳敬熙, 巴松管 Fox Chan King-hei, bassoon
陳健勝, 小號 Kinson Chan, trumpet
長號, 趙漢權 Jimmy Chiu Hon-kuen, trombone
陳梓浩, 敲擊樂器 Samuel Chan, percussion

(2022年10月) (As at October 2022)

名譽贊助人

李家超先生
中華人民共和國
香港特別行政區行政長官

HONORARY PATRON

The Honourable John KC Lee, GBM, SBS, PDSM, PMSM
THE CHIEF EXECUTIVE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

董事局

岑明彥先生
主席

馮玉麟博士
副主席

郭永亮先生
司庫

陳嘉賢女士
蔡關穎琴律師

蔡寬量教授
范丁先生
霍經麟先生
吳繼滄先生
黃翔先生
葉楊詩明女士
李黃眉波女士
梁馮令儀醫生
龍沛智先生
吳君孟先生
冼雅恩先生
譚允芝資深大律師
董溫子華女士
邱泰年先生
應琦泓先生

蘇澤光先生
高級顧問

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman
CHAIR

Dr Allen Fung
VICE-CHAIR

Mr Andy Kwok, JP
TREASURER

Ms Karen Chan, JP
Mrs Janice CHOI, BBS, MH, JP
Chevalier De L'Ordre Des Arts Et Des Lettres

Prof Daniel Chua

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Mrs Mabel Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Mr Simon Loong

Mr Edward Ng

Mr Benedict Sin

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Mrs Harriet Tung

Mr Sonny Yau

Mr Steven Ying

The Hon Mr Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
SENIOR ADVISOR

籌款委員會

應琦泓先生
主席

蔡關穎琴律師
顧問

陳嘉賢女士
張凱儀女士
張慧女士
黃翔先生
聶凡淇先生
徐婷女士
邱聖音女士

聽眾拓展委員會

蔡寬量教授
主席

范丁先生

霍經麟先生

梁馮令儀醫生

梁美寶女士

史德琳女士

譚允芝資深大律師

香港管弦樂團藝術諮詢委員會主席
(現任:莫班文先生)

香港管弦樂團樂團首席
(現任:王敬先生)

FUNDRAISING COMMITTEE

Mr Steven Ying
CHAIR

Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP
Chevalier de L'Ordre des Arts et des Lettres
ADVISOR

Ms Karen Chan, JP
Ms Cherry Cheung
Ms Monica Cheung
Mr Edmond Huang
Mr Bill Nie
Ms Cindy Xu
Ms Angela Yau

AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua
CHAIR

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Ms Cynthia Leung

Ms Megan Sterling

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

CHAIR OF THE HK PHIL'S ARTISTIC COMMITTEE
(CURRENTLY Mr Benjamin Moermond)

CONCERTMASTER OF THE HK PHIL
(CURRENTLY Mr Jing Wang)

贊助基金委員會

岑明彥先生
霍經麟先生
郭永亮先生
應琦泓先生

ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Andy Kwok, JP

Mr Steven Ying

執行委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授
馮玉麟博士
郭永亮先生
應琦泓先生

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua

Dr Allen Fung

Mr Andy Kwok, JP

Mr Steven Ying

提名委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授

馮玉麟博士

吳君孟先生

譚允芝資深大律師

邱泰年先生

NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua

Dr Allen Fung

Mr Edward Ng

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Mr Sonny Yau

財務委員會

郭永亮先生
主席

岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼滄先生
冼雅恩先生

FINANCE COMMITTEE

Mr Andy Kwok, JP
CHAIR

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Benedict Sin

薪酬委員會

馮玉麟博士
主席

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼滄先生

郭永亮先生

李黃眉波女士

冼雅恩先生

REMUNERATION COMMITTEE

Dr Allen Fung
CHAIR

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Andy Kwok, JP

Mrs Mabel Lee

Mr Benedict Sin

霍品達
行政總裁

Benedikt Fohr
CHIEF EXECUTIVE

行政及財務部

ADMINISTRATION AND FINANCE

何黎敏怡
行政總監

Vennie Ho
EXECUTIVE DIRECTOR

李康銘
財務經理

Homer Lee
FINANCE MANAGER

李家榮
資訊科技及項目經理

Andrew Li
IT & PROJECT MANAGER

吳慧妍
人力資源經理

Annie Ng
HUMAN RESOURCES MANAGER

郭文健
行政及財務助理經理

Alex Kwok
ASSISTANT ADMINISTRATION &
FINANCE MANAGER

陳碧瑜
行政秘書

Rida Chan
EXECUTIVE SECRETARY

蘇碧華
行政及財務高級主任

Vonee So
SENIOR ADMINISTRATION &
FINANCE OFFICER

張家穎*
資訊科技項目統籌

Vinchi Cheung*
IT PROJECT COORDINATOR

馮建貞
資訊科技及行政主任

Crystal Fung
IT & ADMINISTRATIVE OFFICER

楊皓敏*
藝術科技項目統籌

Liz Yeung*
PROJECT COORDINATOR – ART TECH

梁樂彤
行政助理

Janice Leung
ADMINISTRATIVE ASSISTANT

梁錦龍
辦公室助理

Sammy Leung
OFFICE ASSISTANT

梁喬正*
藝術行政實習生

Isaac Leung*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

黃樂兒*
藝術行政實習生

Gloria Wong*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

藝術策劃部

ARTISTIC PLANNING

塚本添銘
藝術策劃總監

Timothy Tsukamoto
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

趙桂燕
教育及外展經理

Charlotte Chiu
EDUCATION & OUTREACH MANAGER

王嘉瑩
藝術策劃經理

Michelle Wong
ARTISTIC PLANNING MANAGER

柯詠珊
教育及外展助理經理

Ada Or
ASSISTANT EDUCATION &
OUTREACH MANAGER

鄧頌霖
藝術策劃主任

Gloria Tang
ARTISTIC PLANNING OFFICER

孫卓婷*
藝術行政實習生
(教育及外展)

Mavis Suen*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE
(EDUCATION & OUTREACH)

發展部

DEVELOPMENT

韓嘉怡
發展總監

Kary Hon
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

洪麗寶
發展經理

Carrie Hung
DEVELOPMENT MANAGER

董蘊莊
發展經理

Jennifer Tung
DEVELOPMENT MANAGER

吳樂怡
發展助理經理

Lois Ng
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

蘇倩嫻
發展主任

Beatrice So
DEVELOPMENT OFFICER

市場推廣部

MARKETING

胡銘堯
市場推廣總監

Dennis Wu
DIRECTOR OF MARKETING

陳沛慈
市場推廣經理

Daphne Chan
MARKETING MANAGER

陳志雄
數碼推廣及客戶關係經理

Dennis Chan
DIGITAL MARKETING & CRM MANAGER

許秀芳
傳媒關係及傳訊經理

Emily Hui
MEDIA RELATIONS & COMMUNICATIONS MANAGER

余寶茵
編輯

Yee Po-yan
PUBLICATIONS EDITOR

周愷琳
市場推廣助理經理

Olivia Chau
ASSISTANT MARKETING MANAGER

何惠嬰
票務主管

Agatha Ho
BOX OFFICE SUPERVISOR

李結婷
客務高級主任

Michelle Lee
SENIOR CUSTOMER SERVICE OFFICER

陳仲澄*
檔案主任

Joanne Chan*
ARCHIVES OFFICER

黃靜
市場推廣主任

Jane Wong
MARKETING OFFICER

樂團事務部

ORCHESTRAL OPERATIONS

陳韻妍
樂團事務總監

Vanessa Chan
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

何思敏
樂譜管理

Betty Ho
LIBRARIAN

孫美齡
舞台及製作經理

Isabella Suen
STAGE & PRODUCTION MANAGER

黃傲軒
樂團人事經理

Joseph Wong
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

陳添欣
樂譜管理助理

Chan Tim-yan
ASSISTANT LIBRARIAN

林奕榮
樂團事務助理經理

Lam Yik-wing
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

李穎欣
樂團事務助理經理

Apple Li
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

盧達智*
數碼媒體製作主任

Arthur Lo*
DIGITAL MEDIA PRODUCER

黃永昌
舞台及製作主任

Issac Wong
STAGE & PRODUCTION OFFICER

(2022年10月)

(As at October 2022)

*短期合約 Short term contract

感謝伙伴

SALUTE TO OUR PARTNERS

香港管弦樂團衷心感謝以下機構的慷慨贊助和支持：
The Hong Kong Philharmonic Orchestra would like to express heartfelt thanks to the Partners below for their generous sponsorship and support:

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



「賽馬會音樂密碼教育計劃」獨家贊助
The Jockey Club Keys to Music Education Programme is exclusively sponsored by



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

節目贊助 Programme Sponsors



The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助
The Tung Foundation Young Audience Scheme Sponsor

駐團指揮席位贊助
Resident Conductor Podium Sponsor

何鴻毅家族香港基金作曲家計劃贊助
The Robert H. N. Ho Family Foundation Hong Kong Composers Scheme Sponsor

樂團席位贊助
Chair Endowment Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

指定物流伙伴
Official Logistics Partner



酒店伙伴
Hotel Partner



義務核數師
Honorary Auditor



義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel



以機構英文名稱排序 In alphabetical order of organisation name

2021/22

25

主場節目

MAINSTAGE PROGRAMMES

31

網上節目

ONLINE PROGRAMMES



8

室樂音樂會

CHAMBER MUSIC CONCERTS



>30 + 2 + 9

香港藝術家
HONG KONG
ARTISTS

合唱團
CHORUSES

舞蹈員
DANCERS



「音樂總監梵志登回歸指揮港樂，
樂團首席王敬精彩地演繹了貝多芬小提琴協奏曲誌慶。」
(樂季揭幕：梵志登 | 貝七)

“Orchestra marks the return to the rostrum of
its music director with a sublime performance
from concertmaster Jing Wang in
Beethoven’s violin concerto.”

(Season Opening: JAAP | Beethoven 7)

— Dirk Luiten, *South China Morning Post*

11

首演 PREMIERES



>40

教育及外展節目

EDUCATION & COMMUNITY
PROGRAMMES



香港管弦協會有限公司

香港九龍尖沙咀香港文化中心行政大樓八樓

The Hong Kong Philharmonic Society Limited

Level 8, Administration Building
Hong Kong Cultural Centre
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

+852 2721 2030
hkphil.org

